

PREFACE

Jurji Zaidan's Journal of His 1886 Trip to England with Jabr Dumit

George Choucri Zaidan and Hada Dumit Zaidan, grandson of Jurji Zaidan and granddaughter of Jabr Dumit are pleased to make available on the Zaidan Foundation website the handwritten Journal that Jurji Zaidan made in 1886 of his trip with Jabr Dumit to England in 1886. We are grateful to Najib Dumit, son of Jabr, for transcribing in Arabic Jurji Zaidan's handwritten diary on one of his visits with us in the 1980s. Hada Dumit Zaidan provides a commentary in English on the diary following this Preface.

After Jurji Zaidan's death in 1914, his handwritten diary of 77 pages of the trip was kept by the Family of Choucri Zaidan, son of Jurji, for almost sixty years before it was given to George and Hada as their wedding gift in 1972. A copy of the hand written text of the first few pages by Jurji Zaidan and some of his drawings are reproduced at the beginning of the Journal. The completed transcript was donated to the American University of Beirut where many of Jurji Zaidan's papers, donated by the Zaidan family, are kept.

We still have and treasure Jurji Zaidan's diary and are glad to make it available to the visitors of this website.

George C and Hada Zaidan
President and Vice-President
George S Zaidan Jr
Board Member
The Zaidan Foundation, Inc.

Washington DC
November 15th, 2021.

Journal of a Sea Journey (*Muthakarat Rihla Bahriya*)

Jurji Zaidan

Jurji Zaidan's 1886 Journal of his trip to London with "al Muaalim" Jabr Dumit, starts with a list of things to do and an out of context reference to their arrival to Beirut from Alexandria a year earlier July 13, 1885.

The Journal proper starts unceremoniously with one sentence: "We left Beirut Wednesday 19th May 1886. Morning of the 20th arrived Jaffa." Their departure from Jaffa and trip to Port Said was likewise without incident.

By contrast, their debacles in Port Said are described in minute details. Trying to reserve a passage on an Indian boat bound to London was a three-day affair of securing a place just to be told shortly thereafter that either it was done in error or that the boat was full or they could not embark because they lacked the needed official governmental papers that would allow them to leave the country and enter England. Securing said papers with the right signatures and stamps in time to board, was another comedy of goings and comings and wasted time worthy of any satirical comedy of a well-entrenched bureaucracy.

It is noteworthy to mention that Zaidan does not mention the purpose of their trip to London, but he recounts sending regular dispatches back to both Beirut and Cairo. He describes in detail their thirteen days at sea and the lands they pass especially the impressive sights of Gibraltar (which he records with some drawings) and their transition from the Mediterranean Sea to the Atlantic Ocean.

He recounts their disembarkation, finding lodgings near the British Museum, finding their bearings around Regents Park, Zoological Park, Hyde Park and its Speaker's Corner and the Colonial and Indian Exhibit taking place there at the time. He was particularly impressed by both St. Paul's Cathedral to which he always referred as "the Temple" rather than "Church" and the British Museum, which they visited almost every day and for which he said he reserved a special booklet (of which we have no trace).

The friends very soon met other expats: Mrs. Saleeby introduced them to Mr. Davis who took them to King's College and introduced them to Dr Jabbour and his brother. The latter introduced them to Mr Kennedy at the YMCA and Rev. T.W. at the Turkish Mission and Society, who promised to send them certain books. They also were introduced to Mr. Guinness, head of a Seminary School in London and Mr. Morgan, the manager of the Journal "Christian".

Within a fortnight of their arrival, in the third week of June, they fulfilled their commitment to lecture in English at Exeter Hall¹ on the general situation in Syria² and the particular conditions of “Shams el Barr Society” and its circumstances in the Syrian environment. They spoke in rousing terms to incite the audience to come to the aid of this Society, enumerating its assets and expanding on its needs. The audience was impressed and duly moved by their oration and they were invited to come back to lecture again anytime.

Zaidan and Dumit spent most of their days at the YMCA headquarters reading the newspapers and books available to the Y’s members and their guests. On Sundays they joined their friends the Jabbour brothers for strolls in Regent’s Park, a source of amazement and bewilderments. Amazement at the natural beauty of the park and bewilderment at the contrasting behaviors of its visitors. They were bewildered by the number of young men and women behaving with familiarity and “shamelessly” with each-other; they were intrigued by the number and religiosity of the speakers they encountered and skeptical of the Salvation Army and its zeal for monetary solicitations. These contrasting scenes left their mark on Zaidan as recorded in his Diary.

By the end of June, Zaidan and Dumit got an invitation to meet Mr. Cook, a literary personality in London as well as two offers for work, one from Mr. Guinness to teach Arabic at one of his seminary schools and the other from King’s College. But due to Dumit’s failing health and the nasty weather in London, they decided to return to Syria. Thus, they declined Mr. Cook’s meeting and did not pursue either of the employment offers.

Once they boarded the boat for their return trip, Zaidan reviews his impressions of London, its inhabitants, their mode of life, habits and traditions. He finds much that is good and desirable and as much that is shocking and unenviable.

He is enthralled by the ease of circulation and finding one’s way in the city; admires the number of policemen on the streets and their affability and helpfulness. Marvels at the proliferation of fire brigades around town and their efficacy. He notes that London has all the infrastructure that educates and enlightens its population: schools, colleges, publishers and very cheap newspapers some of which are published twice daily. In particular he is astonished at the exceptional freedom of the press and their brashness in writing about and using explicit cartoons to either praise or criticize and denigrate with impunity members of parliament including Mr. Gladstone, PM because “they are Public Men” and therefore accountable to the general public.

He also notes with awe the proliferation of all manners of innovative and imaginative ways of attracting people’s attention to advertise one’s products and increase sales.

¹ Exeter Hall was erected on part of the Earls of Exeter’s London Residence. It could hold about 3,000 people, and was used for holding religious and philanthropic meetings. The official opening date was March 29, 1831. In addition to its primary function as a meeting place, it functioned as the YMCA headquarters, and as a concert hall for the Sacred Harmonic Society.

² Syria or Greater Syria as it came to be known was then a province of the Ottoman Empire encompassing present day Syria, Lebanon, Palestine and Jordan.

Zaidan is shocked by the contrast of the wealth and opulence of the upper classes with the abject poverty and dirtiness of the less fortunate in society as described by his missionary acquaintances. He decries the fate of lower-class working women and wonders if it were not better to have the Eastern traditions of secluding and veiling women where they benefit from the protection they receive in their homes.

He singles out the signature English characteristic of haughtiness, denigrating all others regardless of whether they are Westerners or Easterners as long as they are not English! Adding insult to injury, Zaidan decries the insensitive way the denigration is done, oblivious to the feelings and cultural norms of others.

Jurji Zaidan and Jabr Dumit's trip ended as it began in Port Said with the same corrupt bureaucracy needing multiple papers filled to allow them to enter the country; each paper necessitating its own cost as well as tips ('bakhsh').

Finally, Jabr Dumit returns to Beirut and Jurji Zaidan goes to Cairo where he joins Faris Nimr on the 1st August 1886 to work on publishing the El Mukтатаf journal.

For

George S Zaidan Jr

Great grandson of Jurji Zaidan and Jabr Dumit

Published by THE ZAIDAN FOUNDATION, INC.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form and by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise; or translated into any language without the prior written permission of the Zaidan Foundation.



The Zaidan Foundation
For Intercultural Understanding, Inc.
7007 Longwood Drive
Bethesda, MD 20817

Email: GCZaidan@aol.com
Website: www.zaidanfoundation.org
Tel: (301) 469-7231

November 2021

George Kaidan

Journal

1886

جارج کایدان
(سفر سے الگ نام قلم)
Diary 1886



۱. او د = و ب د + ج د و
۲. او د = و ب د + ا ب
۳. او د = و ب د + ج د و ب
۴. او د = و ب د + ج د و + ا ب + د و ب
۵. او د = و ب د + ج د و + ا ب + د و ب + ج د و + ا ب + د و ب

George Kaidan

Journal

1886

July 1st

(Safari in the mountains)

Diary 1886

1

2

3

4

100 = 100 + 100 + 100

100 = 100 + 100

100 = 100 + 100

100 = 100 + 100 + 100 + 100

100 = 100 + 100

100 = 100 + 100 + 100 + 100 + 100

100 = 100 + 100 + 100 + 100

100 = 100 + 100 + 100 + 100 + 100

1886

July 1st
Safari in the mountains
Diary 1886

100 = 100 + 100 + 100 + 100

100 = 100 + 100

100 = 100 + 100 + 100 + 100 + 100

100 = 100 + 100 + 100 + 100

100 = 100 + 100 + 100 + 100 + 100

100 = 100 + 100 + 100 + 100

(كتاب الوصايا العشر)

يوم الثلاثاء ١٠/١٠/١٤٢٨

دفت جهور سعد الحواري

ملاش ليرات فضاوية و...

وليرتاني اكلو بيتس

وبعد عيده ياتي

ليره الكيزة

وسا...

حتى تجدات

٢٩ اجن حق لاكم (الوصايا العشر)

٢٥ اجن اكون بليسو عيني

١٠ عن ورق النسخ

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

عنون نون خوري

بارحنا بيروت

صباحنا وودنا يا نا

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الاربعاء ١٩ نونبر ١٨٨٦

الى لاكنه

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عنه يد

عبدالمجید خان صاحب

[illegible]

سید بن ابی طالب (ع) در حدیثی آمده است که ای کسانی که ایمان آورده‌اید:

[illegible]

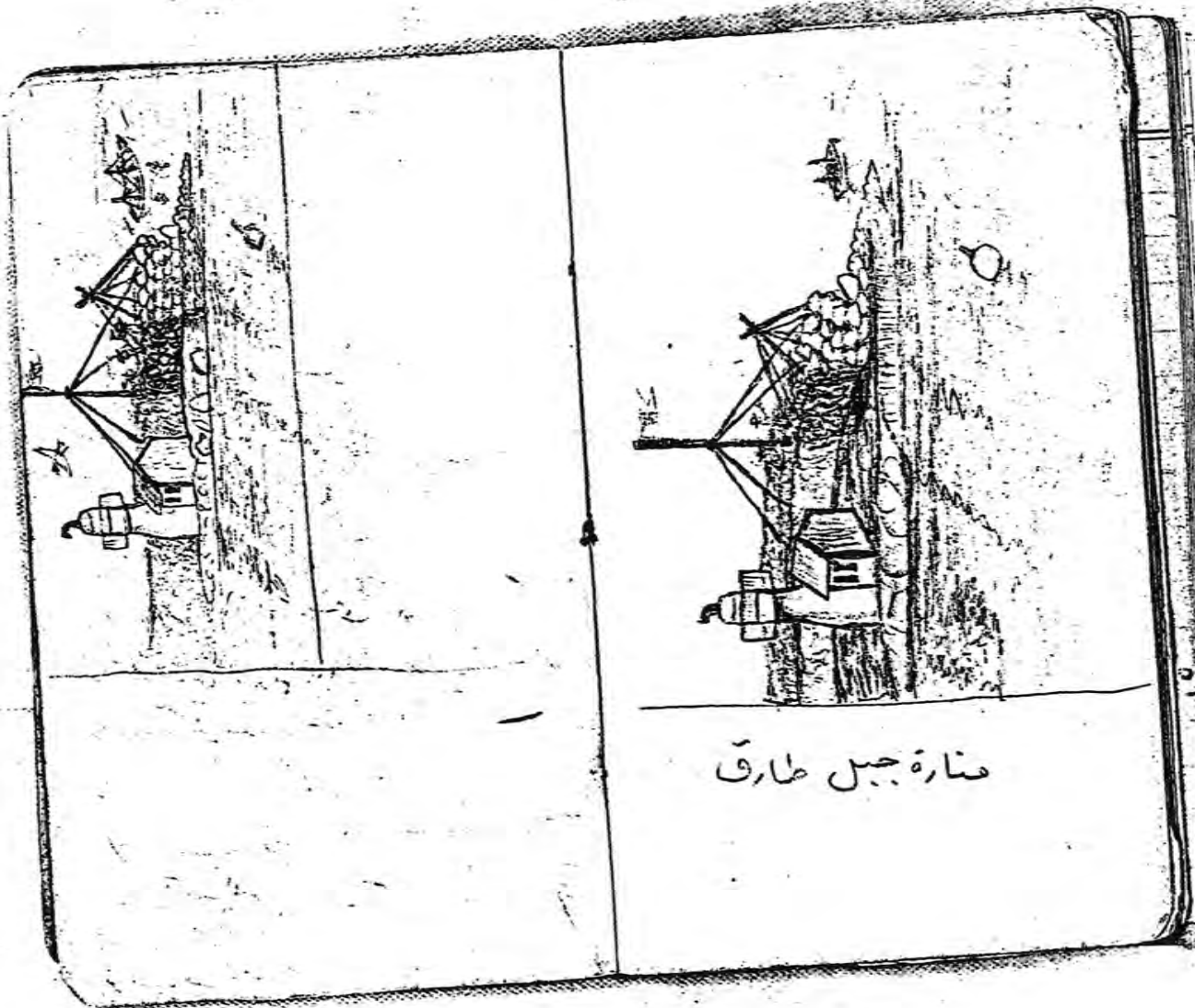
طريق من الطريق



ف

atopanto

trafalgar



منارة جبل طارق

عن المراسم ان لوزة تقطر الا لغيره يمكن
فروى والحق ان المندج بقية ما لا يمكن
وهذه عصفور في جيب الخيالة

مناجاة - شمس

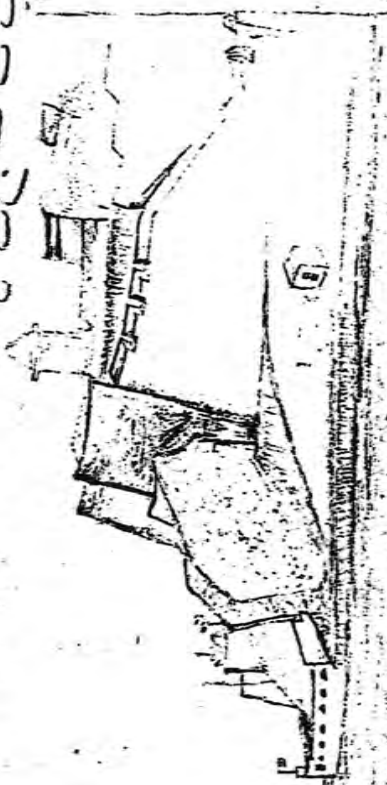
وبعد يا رحمن من طارق يا ميسر يا ميسر
وهو من ملط ببلدة مرنا بجانب جزيرة قيس الزا
تدعى (زفر) - قبة من الخشب
فيها على لاطلاق الله وربه كانت مسكونة على ما قيل
ذمكم لم يبيت لب هذه من ههنا من ههنا



۱۸۷۱/۱۰/۱۰



ابر ت ش ج ۲۲ خ د ن ر ز س م ش



وقائع الرحلة البحرية

الاربعاء [الأربعاء] 19 نوار سنة 1886 بارحنا بيروت.
صباح 20 وصلنا يافا.

وبعد وصولنا بقليل أطلقت المدافع تذكراً لجلوس مولانا السلطان
وبقينا بين أكل وشرب ليمونادة وبوزه إلى الساعة الخامسة والنصف
بعد الظهر [ثم] بارحناها قاصدين بورت سعيد.

صباح 21 (نوار) وصلنا بورت سعيد. نزلت لاستئجار محل للسكن
ولانتظار سفر بابورات [بواخر] انكلترا. فاستأجرت أوضة [غرفة]
عند رجل اسمه نقولا رومي وعدت لأخذ جبر والعفش [الأمتعة] من
البابور (النمساوي) وفي هذه المحطة طلب مني تذكرة إقامة فدفعت
غروش (ثمانها). وبعد قليل أخذتها. وسألنا، بعد أن طلعنا للبر [إلى
البر] ونزلنا في اللوكنده، عن سفر بابورات الهند. فقيل لنا انه لا يأتي
منها إلا بعد يوم الاثنين أي بعد غد. فلبثنا نترقب نفود [نفاد] الوقت
المشار إليه وكتبت في اليوم الأول تذكرة [بطاقة] إلى والدي أخبره
بها [فيها] عن وصولي بورت سعيد. وعند المساء توجهنا إلى نزلنا
وكنا أوصينا اللوكندجي [موظف الفندق] أن يهيئ لنا الطعام. فحضر
عند الغروب. فاكلنا وشربنا. وبعد التجول هنيهة بتنا [رحنا] نطلب
الرقاد. وكان في الأوضة التي استأجرناها سرير حديد وآخر خشب لم
يكن مستعملاً للرقاد. فنام عليه جبر. أما أنا فقتر لي الرقاد على ذلك
السرير الحديدي الذي هو على ما أظن أول سرير صنع في العالم
عند اختراع الأسرة الحديدية؛ والشاهد على ذلك انه كان ملأنا



جرجي زيدان



جبر ضومط

من القنابل الساحفة [الزاحفة] والرحالة، وكأنها قد أجذبت أرضها فغدت تنتظر رزقاً وهي جائعة. فما لبثت في الفراش ساعة حتى صرت أستحس كأن مناخس [تنغرز] في لحمي. ولم أكن معتاداً هذه الحالة، فظننت بادئ بدء أن ذلك حادث [ناجم] عن عدم تعودي الرقاد في تلك الفرشة الملوكية! لكن بعد مضي نحو نصف الليل أصبحت غير قادر على البقاء في ذلك السرير ولا لحظة. فنهضت لساعتي وأضأت الشمعة ونظرت إلى السرير فإذا هو بحر عجاج يتلاطم بأمواج القنابل الزاحفة. فكانت براغيث تنبعث منه كأنها فقايق الهواء صاعدة عن سطح الماء إذا جرى بسرعة. فارتعبت لهول ذلك المنظر ونفضت ثوبي وجلست على كرسي بقرب السرير متخذاً الاحتياطات اللازمة للمدافعة عن نفسي عند الاقتضاء. وفكرت في ماذا اصنع لأمضي تلك الليلة إذ لم يعد ممكناً لي الرقاد. فلاح لي أن اكتب تحريراً [رسالة] لبيروت. فأتيت بالورق وقلم الكوبيا وكتبت أول تحرير لوالدي والثاني للمعلم جبور والثالث لنسيب عبد الله. ونظرت إلى الساعة، وإذا هي لم تفت الثالثة بعد نصف الليل، فقلت لا حول ولا قوة إلا بالله. فنهضت تحرزاً من البرد ولبست ثيابي وجلست أفكر في تلك الليلة. كل ذلك وجبر نائم وصوت شخير مسموع إلى الخارج. ثم لاح [لي] أن أسلي نفسي بشرب [تدخين] سيكاره ففعلت، لكنها نفذت والوقت لم ينفد. وخلاصة القول ظلمت بين انتظار وتضجر حتى لاح وجه الصباح، ففتحت الشباك، وإذا بجبر يقول لا تفتحه لأنني بردان، ثم نظر إليّ وأنا لابس ثيابي فقال أظنك لم تستطع النوم من كثرة البق. قلت نعم. ثم عاد ورقد. أما أنا فقلت في نفسي الأحسن أن انزل إلى المدينة أتجول فيها ريثما تشرق الغزالة، ففعلت. لكنني ما مشيت هنيهة حتى شعرت ببرد قارص هو اعتيادي في هذه الأنحاء. فعدت إلى الأوضة وجلست على الكرسي ونظراً لشدة

النعاس غفلت وأنا جالس عليها. غير أنني لم ألبث حتى أفلقتني صوت المشاة والمتكلمين في كل الأنحاء. فقمّت وأقمّت [وأيقظت] جبر وكانت الغزالة قد أشرقت. فحلفت وغسلت. وبعد الفطور نزلنا إلى المدينة نسعى. وكان قبل مباشرتنا الفطور أتى أحد البحرية [البحارة] الذين أنزلونا من الباخرة في بورت سعيد (هنا) يخبرنا أن الباخرة النمساوية أتت من الشام قاصدة الإسكندرية، فإن كان لنا خاطر [رغبة] فلنستعدّ. فأجبناه أننا لسنا قاصدين الإسكندرية، وطلبنا منه أن يعلمنا متى حضر أحد بابورات الهند المتوجهة نحو انكلترا. فقال طيب وانصرف. بعد الفطور نزلنا نحو المينا وتوجهنا لشركة هذه البابورات وسألناها متى تجيء بابوراتها، فقالت إن أحدها يكون غداً أو بعد غد هنا. فعدنا متضجرين من البقاء يومين من دون فائدة. وحدث إذ كنا راجعين نحو الأوضة أن أحد معارفنا السوريين وهو صراف في تلك البلدة ناداني قائلاً إنني أحتاج إلى غرض عندك. قلت ماذا عسى أن يكون؟ قال أشعر بوجع في القلب فما دواؤه عندك؟ قلت بعد التفحص ضع حراقة على موضع الوجع، ثم سألته عن أمر البابورات التي لا يهمنها سواها. فقال هذا أمر سهل، ووعد بأن يتوجه معنا بعد ظهيرة هذا النهار إلى محل الشركة. ثم عدنا بعد الغداء إليه فقال انه سأل عن البابورات فقبل له كما قبل لنا، فطلبنا منه أن يستخير عن شروط السفر فيها فوعد بالإيجاب. ثم توجهت أنا وجبر للتفرج على المدينة فابتدأنا بالمشي من الزاوية الشرقية الشمالية للبلدة (لأن شكل المدينة بجملتها يشبه مربعاً مستطيلاً قائم الزوايا) وسرنا على طول الخط الشمالي حتى آخره ثم عكفنا جنوباً ثم شرقاً حتى أتينا اللوكنده. أما طول الضلع الأطول لهذا المربع المنحرف فيبلغ نحو الميل ونصف [الميل] والأقصر لا يزيد عن ربع ميل، وفي بعض المحال أقل من ذلك. وترتيب البنايات في هذه المدينة واحد في جميع

بيوتها، غير أنها متفاوتة اتقاناً وعظماً. وقد لاحظت أن نصفها الشرقي أو أقل من نصفها قليلاً يسكنه الأوروبيون، وما بقي نحو الغرب يسكنه الوطنيون الذين هم من الوخامة [القذارة] على جانب عظيم بحيث لا يستغني المار بين بيوتهم عن مروحة يطرد بها الذباب المتجمع حوله من جراء كثرة الأقدار.

ولما عدنا من تلك الدورة رأينا الأوضة على زعم اللوكندجي قد نظفت والسرير قد نظف من البق، لكن القلب لم يسترح قط (اللي ما ذاق المغراية ما بيعرف شو الحكاية)¹. ولما كان المساء تعشينا. وإذا شعرت بتعب عام نظراً لعدم رقادي في الليلة السابقة عمدت إلى الرقاد باكراً بعد الغروب بقليل. أما جبر فلم يستطع مجاراتي فعزمني على السرير الذي نام عليه بالأمس ومضى يتنزه قليلاً. فممت. ونهضت في صباح 23 نوار فرأيت جبر راقداً على الأرض والسرير العزيز فارغ، فعلمت أنه حاول النوم عليه ولم يستطع لكثرة القنابل الزاحفة. ولما نهض سألته إذا كان هذا هو الحال فأجاب إيجاباً.

ثم فطرنا ونزلنا نسأل عن البابورات المسافرة نحو انكلترا فسالنا في Peninsular Company فقبل لنا أنه آتياها بabor اليوم والأجرة [في البريمو] [درجة أولى] 20 جنيهاً وفي السوكوندو [درجة ثانية] 12 جنيهاً وفي التارسو [درجة ثالثة] 9 جنيهاً. فاستكثرنا المبلغ وعدنا نسأل كومبانية Warms & Company فقبل لنا أن إحدى باخراتها تأتي اليوم بعد الظهر بساعتين وتسافر عند الغروب. أما الأجرة فقبل إنها 4 جنيهاً في التارسو و 10 جنيهاً في السوكوندو و 15 جنيهاً و 15 شلناً في البريمو. فلاح لنا السفر في السوكوندو نظراً لتوفر أسباب الراحة من الأكل والنوم. وما إن قررنا ذلك حتى أتانا آخر في

الكومبانية عينها يقول إن التلغراف الوارد بخصوص هذه الباخرة لا يخبر [يفيد] بوجود محلات سكوندو، ثم استدرك فقال لعل ذلك حدث سهواً، ثم طلب الانتظار حتى مجيء الباخرة الساعة 2 بعد الظهر ليعلمنا إذا كان فيها محلات درجة ثانية، ففعلنا.

عدنا إليه الساعة الثانية فقال إن الباخرة تأخرت عن الحضور وربما تصل الساعة 4 بعد الظهر. وإذا عدتم في ذلك الحين يمكننا إعلامكم يقيناً. فعدنا، وقد مللنا الانتظار. وفي الساعة الرابعة بينما كنا نتجول على الشاطئ إذ بباخرة قادمة من نحو القنال فظنناها المطلوبة. وعند وصولها إلينا رأينا اسمها (Khedive) وهي تخص Peninsular Company فقلنا لا حول ولا قوة إلا بالله. وما إن رست هذه في المينا إلا وأخرى قادمة تخترق البحر اختراقاً فتأملناها وإذا هي تدعى (Coorkha) (كورخا) تخص Warms Company. فعلمنا أنها المطلوبة. فبادرت للحال إلى وكالتها للاستفهام عما إذا كان فيها أوض في الدرجة الثانية. فأجاب [الموظف] سلباً. فعدت لأخبر جبر الذي كان منتظراً إياي على المينا. فعند ذلك لاح لنا الذهاب [على متن] باخرة Peninsular المدعوة Khedive فذهبنا إلى وكالتها شمالي المينا وقطعنا تذكرة مزدوجة وقيمتها 24 ليرة إنكليزية وكانت الساعة إذ ذاك نحو الخامسة. ذهبنا لنأتي بالعفش وكان بعضه في الأوضة والبعض الآخر محفوظاً في الكمر [الجمرك]. فذهبنا إلى البيت لآتي بما هناك وأخبرت جبر أن يخرج الصناديق من الكمر إلى الشاطئ. لما عدت لم يكن مني إلا أن أطلب من وكيل التذاكر (الأميرية) أن يحول لي تذكرتي إلى لندن ويا لها من ساعة مشؤومة لأنها كانت سبباً لشر عظيم. فإن الحكومة المحلية كانت قد أصرت أن

¹ - مثل عامي لبناني. يقصد به مردوده أن الذي لم يُعذب لا يفقه معنى العذاب.

لا تسمح لسوري¹ بالذهاب إلى أوروبا ما لم تعلم عنه حق العلم أنه من أطايب [أطيب] الناس وأن سيرته حسنة الخ. وسبب ذلك ما كان يجريه بعض أهالي بشرّي وقرطبا من أعمال لبنان في أوروبا من الفواحش. أما نحن فعند استماعنا ذلك الخبر قلت لا بأس لأننا عالمون خلو طرفنا من كل شائنة، وطلبت بلجاجة إجراء اللازم. فقال المأمور إن التذاكر ربما لا يمكن التخليص عليها [انجازها] في هذا اليوم لأنها يلزم أن تعرض على المحافظة التي كانت قد أقلت في تلك الساعة. فقلت لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم. ما الطريقة إذن؟ أنخسر الأربع وعشرين جنبها التي دفعناها؟ فقال يلزمك أولاً إحضار شيخ الشوام² للكفالة، ثم تأخذ الكفالة للناظر يمضيها [يوقعها] ثم المحافظة تصادق عليها، ثم تجري بموجبها. قلت ومن أين آتي بالشيخ الآن؟ قال (ما عرفش)! قلت وهل يوجد في مكان مخصوص؟ قال لا أعلم. ثم نادى أحد الضابطة من على الباب وقال له (روح يا ولد انده شيخ الشوام) فتوجه. وبعد نحو نصف ساعة أتى به يجرد ذيله فأخبرناه بما كان، فقال طيب لكن أين أوراق الكفالات؟ قلت وما هي؟ قال الأوراق الرسمية التي تكتب فيها الكفالة. قلت أنتم تعلمون. فخرج الشيخ وأتاني برجل شاب وقال هذا الأفندي يختص بأوراق الكفالات. قلت حسناً أين هذه الأوراق، هلم اكتبوها. قال صحيح ولكن الأوراق موجودة في (الغرب) مكان يبعد عن بورت سعيد نحو ربع ساعة. قلت وهل يلزم الذهاب إلى هناك للإتيان بها. قال لا بد من ذلك فقلت صبراً جميلاً دع أحداً يذهب حالاً. فتقدم الأفندي وكيل الكفالات قال هات ثمنها. قلت كم تكلف؟ قال هي ثلاث أوراق ثمن الواحدة فرنكان ونصف. قلت هذه سبعة فرنكات هيا إئت بها فمضى. فنظرت إلى الساعة وإذا هي

¹ - مصطلح يشمل كل سكان سورية الطبيعية ومنهم لبناني.

² - لقب يطلقه المصريون على المتمصرين اللبنانيين والسوريين والفلسطينيين والأرمنيين.

الخامسة فقلت الأولى أن أذهب وأستفقد سفر الباخرة لئلا يمضي وقت سفرها ونحن في غفلة. فسرت مهرولاً إلى وكالة Peninsular فإذا هي قافلة [مقفلة]. فسألت بوابها عن وقت سفر الباخرة فقال الساعة السابعة. فاضطربت من ذلك الخبر المريع وعدت مسرعاً إلى محل التذاكر فرأيت جبر وشيخ الشوام والمأمورين واقفين بانتظار الأفندي الذي ذهب لأجل أوراق الكفالة، فأخبرتهم بما كان وقلت لهم يلزمنا الإسراع لئلا يدهمنا الوقت. فقالوا لا يمكننا عمل شيء قبل أوراق الكفالة. قلت كيف والمحافظة أقلت. قالوا لا بأس يمكننا السعي وراء وكيلها وهو يمضي [يوقع] على هذه الكفالات ويصرف المسألة. قلت وأين يوجد؟ قالوا يوجد في القهوة [المقهى] على البحر أو في المحافظة. ولما طال الوقت ولم يحضر الذي ذهب لإحضار أوراق الكفالة، قلت للشيخ تعال بنا نذهب وراء [إلى] الوكيل ونخبره بالمسألة عساه يفض المشكل من دون أوراق كفالة. فاستحسن الرأي وأتى معي فذهبنا نحو المحافظة التي تبعد نحو ربع ساعة عن الميناء، فلم نجده. ثم عدنا نسأل كل من نراه إذا كان كان نظر (رأى) وكيل المحافظ ماراً ولم يفدنا أحد عن ذلك. رجعنا إلى إدارة التذاكر فقبل لنا إن أوراق الكفالة أتت لكنها لم تكتب بعد. فكتبت وصادق عليها مأمور التذاكر وختم عليها الشيخ وصارت الساعة 6. ثم أخذنا التذاكر وذهبنا أنا وجبر والشيخ قاصدين الناظر أولاً ليختم عليها ثم نطلب الوكيل فيختم عليها أيضاً وأخذنا نجول ونسأل عن وكيل المحافظة. ولكن لم يكن أحد ليخبرنا عن مقره. فذهبنا إلى المحافظة فلم نجده. ثم رجعنا نحو المنشية [حديقة عامة] وفتشنا أكثر الكازينوات فلم نقف له على اثر. فعدنا نحو محل التذاكر وإذا بالمأمور خارجاً يقول قد سافرت الباخرة، فقلنا له بشرك الله بالخير. وعند ذلك علمنا أن سعيينا وراء الوكيل لا يفيدنا شيئاً. فرأينا الأوفق أن نسلم الأمر لله ونرجع نبيت في

بورت سعيد إلى الصباح لننظر ما نصنع بمسألة ورقة البابور، هل تذهب علينا ضياعاً أم كيف؟ وشاهدنا بالصدفة أحد سماسرة البابورات فقال لنا لا يخصم [بحسم] عليكم شيء بل يمكنكم الذهاب في البابور الذي سيأتي في غد ولا تدفعون شيئاً. فقلنا إن شاء الله يتم ما تقول. وهكذا عدنا لمحل نومنا إلى اللوكندة التي كنا فيها في اليومين الماضيين وتواعدنا نحن والشيخ أن يأتي إلينا في غد الساعة 11 افرنجية صباحاً. وبعد ذلك تعشينا ومشينا قليلاً ثم عدنا إلى الأوضة نطلب الرقاد.

وفي صباح 24 نوار نهضت باكراً وتوجهت إلى وكالة Peninsular للاستفهام عما إذا كانت تفيدنا الورقة التي أخذناها بالأمس، فقل لي نعم سنغير اسم الباخرة فقط. فسألته متى يمكننا السفر؟ فقال بعد غد. قلت وهل لك أن تغير الاسم الآن؟ قال سأغيره لك متى تشاء غير الآن، فعدت وأخبرت جبر بما كان.

ثم نهضنا للترويقة [الطور] وبعدها بقليل نزلنا إلى القهوة التي تحت لانتظار قدوم شيخ الشوام كما تواعدنا في الأمس. فلما كانت الساعة الحادية عشرة والنصف أتى الشيخ فتوجهنا وإياه نحو المحافظة، فلم يكن الوكيل هناك. فانتظرنا حضوره هنيهة ولما حضر تقدمنا إليه بما بيدنا من الأوراق، فسألنا بعض مسائل [أسئلة] تتعلق بمقاصدنا في أوروبا فأخبرنا، ثم أخذ ورقتي الكفالة وكتب على كل منهما هذه العبارة (ينهى للبوليس بالتحري) فذهبنا بهما إلى الأوضة الأخرى حيث يقيم الكتاب وأعطينا الباشكاتب الورتين فاطلع عليهما وناولهما للكاتب المجاور له الذي كان من الجباسة [الجبس] بمكان فصار يقلبهما بين يديه ويقرأهما أولاً وثانياً ويزرد شفته ويحول عينيه ونحن بانتظاره كأننا واقفون على اللظى. وبعد أن أتم قراءة الفاتحة تناول

القلم وكتب على كل منهما هذه العبارة (بمعرفة معاون البوليس الإفرنجي يصير التحري عن فلان وخلو طرفه من القضايا والدعاوي والمحاكمات والشكايات الخ، ويفيد عن ذلك) وأعطاهما إلى الباشكاتب فأمضى ثم أخذناهما إلى الوكيل فختم، وبعد ذلك ذهبنا بهما نطلب إدارة البوليس، ولما أتيناها وكانت الساعة 12 قيل لنا إن معاون توجه (للميوجورنو) وإنه سيعود بعد ساعة. فاستحسننا الذهاب الآن إلى أشغالنا والعود إلى البوليس الساعة 2 أو الثانية والنصف بعد الظهر وهكذا افترقنا.

وفي الساعة المعينة تقريباً نادانا الشيخ لنذهب معه إلى إدارة البوليس التي هي مقابل سكننا فذهبنا وكان جاويشها هناك. أما معاون قلم يزل في (الميوجورنو)، فسألنا عن أسمائنا وقرأ أوراق الكفالة ثم فتش في الدفاتر التي عنده فلم يجد علينا دعوى والحمد لله، فكتب على قفا الورقة إنه لم يجد بعد البحث لا دعوى ولا شكاوى الخ، ثم قال: يلزم أن تبقى الأوراق هنا بينما يأتي معاون ليختتمها. قلنا حسناً وذهبنا. وبعد نحو ساعة أتى الشيخ وبيده الأوراق مختومة من معاون قانلاً: ها قد تمت المصلحة ولم يعد مطلوباً منكم شيء سوى أن تأخذوا التذكرة من إدارة التذاكر، فذهبت وإياه إلى إدارة التذاكر وأطلعنا المأمور (ابراهيم أفندي) على الأوراق وطلبنا منه أن يحضر لنا التذاكر فنظر إلى الأوراق برهة ثم قال إن هذه الأوراق ليست خالصة. قلت وكيف ذلك؟ قال يلزم أن تذهبوا بها ثانية إلى المحافظة وهي تعلم [تؤشر] عليها وعند ذلك أعطيك التذاكر. قلت لا حول ولا قوة إلا بالله. ثم نظرت إلى الشيخ وقلت له هلم يا عمي (ابراهيم) نذهب إلى المحافظة، فقال لي مأمور التذاكر: المحافظة أقفلت الآن. قلت وما الحل؟ قال لا أعلم ربما أمكنكم مقابلة الباشكاتب فيؤشر عليها ثم تسعون وراء الوكيل فيختم وتنتهي المسألة. فنظرت إلى الشيخ

وطلبت منه أن يتم العمل بنفسه ويأتيني بالأوراق خالصة. فمضى لساعته ونحن (أنا وجبر) جلسنا في مكان على شاطئ البحر ننتظر قدومه. فدنّت الشمس من المغيّب ولم يعد الشيخ. فارتأيت الذهاب إلى الطعام، ففعلنا ثم عدنا إلى المنزل فلبثنا هناك لبعد الغروب، وكنت قد شلحت (خلعت) ثيابي طلباً للراحة، أما جبر فلم يستطع البقاء في الأوضة فنزل يتمشى في المدينة. وبقيت في الغرفة محاولاً الارتياح فرقدت. وفي نحو منتصف الليل استيقظت وإذا بجبر قد أتى وأخذ يعدّ فراشه. وفي الصباح التالي (25 نوار) نهضنا وتروقنا [فطرنّا] ثم نزلت أستفقد الباخرة فقابلت كاتب وكالتها فقال لي إنها أتت، ولن تسافر قبل 27 الجاري يوم الخميس. قلت وهل لنا من مكان فيها؟ قال لا أظن، ولكن لا أستطيع مجاوبتك [إجابتك] لصباح غد. فعدت غاضباً، وأخبرت جبر فتكرر أيضاً. وبعد ذلك بقليل أتى الشيخ وقد أمضى المعاملات في المحافظة ثانية فذهبنا وإياه إلى إدارة التذاكر وأطلعنا إبراهيم أفندي عليها فقال حاضر عليّ الآن أن اكتب لكم التذاكر للسفر وثمان الواحدة 5 غروش صاغ، قلت هذه عشرة غروش عن التذكريتين، قال ورفيقك عليه 5 غروش ثمن ورقة إقامة، قلت حسناً كل ما تطلبونه يحضر. فذهبت وأخبرت جبر أن يذهب بتذكرته القديمة يسلمها ليعطوه الجديدة. وكنت قبل رجوعي إليه قد أعطيت شيخ الشوام عشرة فرنكات مكافأة لتعبه في اليومين الماضيين. ولما ذهب جبر قالوا له عليكم أيضاً أن تدفعوا عشرة غروش ثمن ورقتي كرنيتينا. قال هذه عشرة غروش آتوني بالتذكرة وورقة الإقامة وورقتي الكرنيتينا. قال حاضر لكن لا يمكنك أن تأخذها الآن لأن علي أن اكتبها لك ثم أعرضها على الناظر ليمضيها، فالأحسن أن تعود بعد الظهر بقليل، فاستحسن الرأي. وبعد الظهر بقليل لاح لي ان أعطي ورقة البابور لجبر يذهب بها إلى Peninsular ويسألهم بشأنها لعله

يأتي بما لم آت. فأعطيته إياها والتحارير التي كتبتها لوالدي و خليل شاول ليضعها بطريقه في البوسطة [البريد]، فاخذ الجميع ومضى وأنا بقيت في الأوضة منتظراً رجوعه. ولما مضت مدة طويلة ولم يعد نزلت أطلبه فوجدته جالساً قرب إدارة التذاكر فسألته عما كان فقال إنه جالس هناك في انتظار التذاكر ريثما تكتب وتختم. وقال إنه نزل إلى الباخرة التي نظن أننا سنسافر عليها وسأل إذا كان هناك أماكن فارغة في الدرجة الثانية، فقليل له إن ذلك غير معلوم الآن، وعليه أن يستعلم غداً صباحاً، فرأى إذ ذاك أن كلام كاتب وكالة Peninsular لم يخدعنا، ورأى من المناسب الانتظار لصباح غد لنسأل عن هذه القضية. وعندما أتم جبر هذه الخبرية [الخبر] أتى إبراهيم أفندي مأمور التذاكر الذي نحن بانتظاره فتبعه جبر إلى أوضته ولم يحلّ عنه [يتركه] حتى كتب التذكريتين وأخذهما إلى الناظر فأمضاهما ثم استلمهما وأتى بهما إلي فتناولت التي تخصني منهما وكدت لا أصدق أنني أخذتها. وبعد ذلك أخذنا نتمشى على الشاطئ نحو الشمال. بلغنا آخر البلدة فشاهدنا البواخر العظيمة مصطفة كأنها قلاع أو أبراج أو مدن هائلة. وفي آخر الكل رأينا البابور الذي يستعملونه لأجل جرف الأتربة التي ترسب يومياً في المرفأ، وهو آلة هائلة الحجم تشبه بطريقة عملها ما ندعوه عندنا بالناعورة. وبينما كنا راجعين نحو المدينة على الشاطئ قابلنا أحد تجار الغنم وكنا نعرفنا به في اليومين السابقين واسمه اسطفان حوّا فاصطحبناه برهة ثم جلسنا جميعاً في قهوة على البحر وأكلنا البوزة وعند قرب الغروب قمنا فافترقنا عن صاحبنا وذهبنا نحو الأوضة. أما أنا فكنت لم أتعش بعد فذهبت إلى لوكنده عقل الديراني وأكلت عنده ثم عدت إلى جبر الذي كان ينتظرني في القهوة التي هي تحت اللوكنده فجلسنا معاً حتى شعرنا ببعض البرودة التي هي اعتيادية بعد

الغروب في هذه الديار. صعدنا إلى أوصتنا وجلسنا نتحدث حتى الساعة الثامنة فأتانا صاحبنا الخواجة اسطفان وكان نازلاً في اللوكندة التي نحن نازلون فيها، فسهرنا معاً إلى الساعة التاسعة. وعند ذلك خطر لجبر تمضية باقي السهرة في ملعب رواية [مسرح] يقرب من منزلنا فلم يرافقه أحد منا فمضى وحده. أما أنا وجارنا اسطفان فبقينا للساعة العاشرة وربما أكثر نتحدث عن شؤون مختلفة أكثرها تتعلق بسوريا، وعندما رأى صاحبي أن الساعة بلغت هذا الحد ظن أن وقت النوم أتى فاعتذر وودعني ومضى إلى أوصته. أما أنا فجلست انتظر قدوم جبر. ولما صارت الساعة 11 ولم يأتِ طلبت الفراش. وفي الصباح التالي 26 نوار نهضت فسمعت جبر يتكلم مع إحدى الغاسلات الوطنيات وفهمت أنه أعطاها 12 سولدي (نحو 3 غروش) ثمن صابون لتغسل لنا ثيابنا التي لا يبلغ عددها أكثر من أربع قطع. ثم سمعتها تقول: ويلزم لنا قربة ماء بخمسة سولدي، فقال لها جبر امضي آتي بها فمضت ولما نهضت عملت حساب الغسلة رأيت أنها ستكلف أكثر من بقرة جحا¹ فاعتمدنا أن لا نغسل الآن، ولما عادت الغاسلة بقربة الماء قلت لها أن ترجع الصابون وتأتي بالدرهم لأننا عدلنا عن الغسيل اليوم ففعلت. ودفعنا 5 سولدي ثمن قربة الماء وقلنا على الغسيل والغاسلات السلام.

ثم ذهب جبر ليسأل في بيت البابور عن أمر سفرنا فعاد قائلاً إنهم وعدوه بالجواب بعد ساعة. وفي الوقت المعين نحو الساعة 9 توجهنا معاً إلى بيت البابور فقبل لنا صح الصحيح وانقطع الرجاء، وليس من مكان في الدرجة الثانية فاضطربنا. ثم همس في أذني أن هناك مكاناً واحداً فقلت أعطونا محلاً في الثانية وآخر في الأولى، فقال إن الأجرة في الدرجة الأولى 20 جنيهاً على الفرد، قلنا لا بأس خذ هذه 8 ليرات

¹ - ثمن باهظ.

مقدار الفرق بين الفئتين. فأخذها وأخذ الورقة التي كانت معنا وأعطانا ورقة درجة ثانية وأخرى درجة أولى، فأخذناهما وذهبنا لإحضار العفش. وبعد أن أتمنا ذلك الساعة العاشرة قبل الظهر نزلنا في البحر لنضع عفشنا في البابور ليرتاح بالناس من قبيلها ولما نزلنا البابور قابلت (purser)¹، فقال قد حدث غلط من قبل من أعطاكم مكانين الواحد في الدرجة الثانية والآخر في الأولى. قلنا وكيف ذلك؟ قال هكذا حدث فيلزم أن تعودا لمراجعة بيت البابور بهذا الخصوص. فعدت بعد أن وضعنا عفشنا في البابور وقابلت الكاتب الذي باعني الأوراق فأخبرته بما كان، وكان عرف ذلك قبلي، وبعد المداولة بهذا الشأن قال: أظن الأوفق أن أعطي كليكما في الدرجة الثانية لكن لا يكون لكما فراش في أوضة مخصوصة بل تنامان في الصالون الكبير، وأرجع لكما الثماني جنيهاً. قلت حسناً، بدنا الصرفة²! وقال عد إلى الوكالة الساعة 2 بعد الظهر فأجري لك ما تشاء. فعدت إلى الباخرة حيث كان جبر منتظرني [ينتظرني] ثم أتانا خادم البابور وأخذنا بيدنا إلى غرفة قائلاً هذه من أحسن غرف الدرجة الثانية قد أمرت من الـ (purser) لأعطيها لكما. قلنا كتر خيرك [شكراً جزيلاً]. وسألناه أن يأتي بعفشنا الذي يلزمنا أثناء الطريق ووضعناه في تلك الغرفة وما بقي منه كتب عليه (Not Wanted)³ وتم وضعه في مكان مخصوص. وبعد الظهر بقليل نزلت إلى البر وبدلت الورقة من الدرجة الأولى بأخرى من الدرجة الثانية وقبضت ثمانية جنيهاً وعدت إلى الباخرة Lusley لأقابل جبر وبعد التفتيش عليه برهة وجدته فأخبرته بما فعلت، فأخبرني أنهم رفعوا الثياب من الأوضة وقالوا إنها من الدرجة

¹ - المسؤول عن راحة المسافرين في الباخرة.

² - عبارة عامية لبنانية تعني نريد أن ننتهي من هذه الورقة، أو نريد الخلاص بسرعة.

³ - غير مطلوب.

الأولى والأحسن لنا الرقاد في الصالون والأكل والشرب في السوكوندو قلت بدنا الفكة¹.....

وهكذا قعدنا ونحن لم نصدق أننا قعدنا. والمظنون إن الباخرة تقلع من بورت سعيد الساعة 8 مساءً وعلى الله الاتكال. قال لي أحد الضباط إن المسافة بين هنا ولندرا يقتضي لها سفر 13 يوماً. وهكذا بنتنا بقية ذلك النهار في ميناء بورت سعيد وفي المساء تعشينا وصرنا بفارغ صبر ننتظر سفر الباخرة. ونحو الساعة التاسعة ونصف شعرنا بحركة بين البحرية [البحارة] وعندما سألنا عن السبب قيل لنا إن الباخرة التي كنا بانتظارها أتت وعليها بعض الركاب وقليل من العفش، سيصير نقلهم إلى باخرتنا ومن ثم تقلع. ثم رأيت الناس يطلبون ظهر الباخرة بسرعة وهم يقولون هلم نصعد لنفترج على النور الكهربائي، فصعدت وإذا النور الكهربائي منبعث من مكان على الشاطئ المقابل لشاطئ البورت [الميناء] وملقى على باخرتنا. وقد قيل لنا إن الحكومة المحلية قد أقامت هذا النور الكهربائي لأجل مراقبة سفر البواخر ليلاً. ثم جلسنا بفارغ صبر ننتظر السفر. فكنت كلما سمعت صوتاً مرتفعاً قليلاً أو شعرت بحركة غير عادية أظن الباخرة أقلعت وهي راسخة لم تنزعزع [تترحزح]. وبعد أن تعشينا العشاء الثاني (لأن الأكل في هذه الباخرة يحصل في اليوم خمس مرات: وقعة الساعة الثامنة صباحاً وأخرى الساعة 11 وأخرى 1 بعض الظهر وأخرى الساعة 5 وأخرى الساعة 8 مساءً. الحاصل أن (النبيع ما يبطل الأكل)². حُضِرَ لنا الفراش فرقدنا وفي الصباح

¹ - نريد الخلاص.

² - كلمة بالعامية اللبنانية، وتعني الفم الذي يأكل باستمرار.

الثاني 27 نوار سنة 86 استيقظت وإذا بالباخرة تمخر. لكنني كدت لا أشعر بأنها سائرة نظراً لهدوء البحر ففمت وغسلت في حمام معدّ لذلك وغيرت ثيابي ونظرت إلى البحر من كوة في الباخرة وإذا هو رائق كالزلال فقلت لبيته يستمر كذلك لآخر السفر. ثم أتت الترويقة فأكلنا وبعد ذلك بقليل خطر لي أن أحرر [اكتب رسالة] للبيت وحملني على ذلك أملي بإمكان إرسال التحارير صحيفة بوسطة مالطا التي ربما نقف فيها بعض الساعات. فكتبت تحريراً بقلم كوبيا وأبقيته غير مختوم خشية أن أحتاج لزيادة بعض الأمور عليه قبلما نبلغ مالطا.

ثم قضينا بقية ذلك النهار بين مطارحة حديث وتمشية وعند المساء تقدمنا للعشاء وبعده قيل لنا إن على الباخرة بالو [حفلة راقصة] في هذه الليلة فلم نر أن نذهب خيفة أن يكون الدخول محظوراً. ونحو الساعة العاشرة ذهبنا للفراش فبتنا. لكننا استيقظنا نحو منتصف الليل بسبب البرد. وقد مرت علينا تلك الليلة ونحن بين استيقاظ ونوم. وعند الصباح نهضت لللبس ثيابي فشعرت بوجع يتزايد في الصلب، وكان مرافقاً لي من بورت سعيد لكنه اشتد بسبب البرد في هذه الليلة. فقضيت باقي النهار بين تحذر وتجنب وتلفف، إذا صعدت إلى ظهر الباخرة ضايقني الهواء البارد وان بقيت في الصالون ضجرت من الخبا¹. وجملة القول لم اكد أصدق أن مرّ ذلك النهار الذي أحسب إلى ساعاته ودقائقه. وعند المساء جلست على الطاولة أكتب اليومية التي لم أتأها إلا إضاعة للوقت الذي لم يعد له قيمة لدي أو بالحري كانت قيمته عظيمة لكنها سلبية، فإضاعته أو إسقاطها ربح عظيم.

سبحان الذي يغير ولا يتغير. يوماً نطلب الساعة ولا نلقاها إلا بأغلى الأثمان. ويوماً نطرح أيامنا جزافاً ولا نلقى من يأخذها. إن في ذلك لآية لقوم يعلمون.

¹ - الاختباء.

ورقدنا تلك الليلة بعد أن أخذنا الاحتياطات اللازمة للوقاية من البرد أثناء الليل، وفي الصباح التالي 29 نوار سنة 86 أي يوم السبت نهضنا كالعادة ولم يزل الطقس معتدلاً والبحر رائقاً ونحن نتمنى بحرارة أن تستمر تلك الحال إلى وصولنا المكان المقصود.

وقد استفدنا في هذين اليومين أموراً ربما لا يتيسر لنا تعلمها إلا في مثل ظروفنا على هذه الباخرة التي نحسب وجودنا عليها حظاً بالنسبة [مقارنة] للباخرة التي أتت بنا من بيروت إلى بورت سعيد والتي لم نستطع رفع رؤوسنا عليها من جراء ما كان لنا من تأثير حركتها والروائح القبيحة المنبعثة من آلتها ومطبخها فضلاً عن صلابة الفراش وتمتمة الجيران وصياح الأطفال. أما هنا فكنا كأننا في مدينة لندرا نفسها بالنظر للنظافة وتوفر سائر أسباب الراحة ليلاً ونهاراً. والأمر الذي كان أوقع من جميع هذه عندنا إنما هو تخلصنا من الدوخة التي تكدر عيشنا قبحها الله ولا أعادها خطرة [ثانية] إنه السميع المجيب. المظنون أننا نبلغ جزيرة مالطا في صباح غد الساعة 7 أو 8 افرنجية حقق الله الآمال، إنه على كل شيء قدير.

وصلنا مالطا يوم الأحد في 30 نوار الساعة 6 صباحاً فدخلنا في مرفئها الذي صنعتها لها الطبيعة.

وبعد أن رست بنا الباخرة وفطرنا وكانت الساعة نحو التاسعة صباحاً، نزلنا في فلوكيا [زورق] أنا وجبر قاصدين المدينة فدخلنا وعند ذلك أتانا أحد الوطنيين يسألنا إذا كنا نريد التفرج على بعض بنايات هذه المدينة الفاخرة، قلنا نعم. فذهب أماننا وتبعناه نتفرج على أسواق المدينة التي كانت جميعها مبنية من الحجر الأبيض والأرض مرصفة منه. فكانت تتراءى لنا الأسواق كأنها مكنسة حديثاً، وشوارعها على العموم إما متصاعدة أو منحدرية ولم نستطع مشاهدة

سوق واحد مستور. وفي هذه المدينة بنايات عظيمة، لكن القسم الأعظم من سكانها فقراء، وفيها عدد وافر من المتسولين. فبعد أن مرّ ذلك المالطي بأول سوق والثاني وصل بنا كنيسة عظيمة هائلة المنظر لكبرها فقلنا لمن هذا المعبد؟ قال لطائفة Roman catholic وقد بنيت على اسم القديس مار يوحنا (Saint John) قلنا وعليه السلام هيا بنا ندخل إليها للتفرج. فدخلنا وإذا هي معبد متسع متقن البناء للغاية مؤلف من دارة واسعة يكتنفها من كل من الجانبين ستة أعمدة (ركيزة) مربعة الشكل طول الضلع الواحد من هذا المربع يبلغ نحو 6 أمتار وهي مكسوة بأنواع النقوش المصنوعة من الجبصين [الجبس] ومعظمها مكسو بالذهب. وعلى كل عامود تمثال أو أكثر من تماثيل مشاهير الرجال وأعظم القديسين. وقد فاتني أن كلا من هذه العواميد مؤلف من ركيزتين الواحدة وراء الأخرى تتحدان من الأعلى فتكونان باباً موصلاً بين الفسحات الكائنة بين هذه العواميد. وهذه الفسحات قد بني في كل منها هيكل لأحدى الطوائف النصرانية. ومن جملة التماثيل التي شاهدناها، تمثال أحد رجال هذه المدينة العظام مصنوع من البرونز النقي وقد شخصوا وقوفه دانساً على عمامة تركية، على ما قيل لنا. وحاصل الأمر أن الكنيسة من الكنائس العظيمة ولم أكن شاهدت نظيرها إلى هذا الحين لا في سوريا ولا في مصر. وبعد أن صرفنا نحو ساعة بين تفرج واستفهام قيل لنا إن القديس سيبدأ الآن إذا كنا نريد سماعه. قلنا لا يمكننا ذلك، وودعنا وخرجنا فإذا بدليلنا ينتظرنا لأنه لم يدخل معنا لأن ذلك محظور عليه وقد قام مقامه في الكنيسة أحد خدمتها الخاصة فأعطيناه بخشيشاً [بقشيشاً] عند ذهابنا. فذهبنا مع الدليل نطلب محلاً آخر فذهب بنا إلى قلعة مالطا (The Armoury) فدخلنا أولاً في بوابتها الكبيرة حيث يجلس الحرس ثم صعدنا على السلالم المصنوعة من قطع كبيرة من الرخام النظيف،

فانتهينا إلى باب كبير فقابلنا رجلاً عليه هيئة الخواجية¹ من الوطنيين فرحب بنا وشاهدنا عند هذا الباب شبه تمثالين مدرعين بالحديد على الكيفية التي كان يتدرع عليها أسلافهم. والدرع عبارة عن صفائح من الحديد أو الفولاذ مصنوعة على هيئة الأعضاء الموضوعة عليها، كالتي توضع على الرأس مثلاً مصنوعة على شكل الرأس تكسو مجمل الرأس والوجه إلا فتحة صغيرة مقابل كل من العينين، والتي توضع على الصدر، فمصنوعة على شكل الصدر، والتي لليدين فمصنوعة من صفائح ضيقة موضوع طرف الواحدة منها على طرف التي فوقها حتى المرفق، ومن ثم يوضع طرف الواحدة التي على الطرف العلوي على التي تحتها وكذلك للفتحين والقدمين، وفي يد كل منهما ترس وقطعة من السلاح. فاندھشنا لهذا المنظر لأننا لم نكن قد شاهدنا مثله قبلاً. ورأينا بين هذين الشخصين مدفعين صغيرين مصنوعين من النحاس على خشبة تدل على قدم صنعها فتمعنهما وإذا هما مؤرخ عليهما بالأرقام الهندية وقد كتب عليهما ربما بالأحرف العربية التي لم تعد واضحة الآن وكل ذلك حفراً والتاريخ المشار إليه هو (1074) قد قال لنا ذلك الخاجة فهم اكتسبوا هذه المدافع من الأتراك في بعض حروبهم معهم. ثم قال تفضلوا إلى داخل فتشاهدوا عدداً عظيماً من مثل هذه المدافع وهؤلاء الأشخاص. فدخلنا إلى قاعة طويلة على كل من جانبيها صف من مثل التمثالين المتقدم الكلام عليهما، ثم انعطفنا من باب الحائط الذي هو على اليمين إلى ممشى في حائطه الأيمن أبواب تبلغ السبعة عدداً على كل منها تمثالان مدرعان فدخلنا الباب الأول منها وإذا في صدر القاعة التي يلتئم فيها المجلس الأعلى كراس كبيرة وفي منتصفها مقاعد لأجل الأعضاء. وفي هذه القاعة على كل من حائطيها الأيمن والأيسر صور عظيمة ممتدة من أعلى الحائط إلى ما فوق الأرض بقليل. لكن الغريب في

¹ - من خاجة.

هذه الصور كونها ليست رسماً على شيء إنما هي عبارة عن حباك حرائر متنوعة الألوان على طريقة نسج السجادات العجمية ولكن على حالة من الإتقان تبهر الأبصار وتوهم الناظر أنها مناظر طبيعية حية ومنها صورة احد المناظر في أميركا الجنوبية وأخرى في أميركا الشمالية، وأخرى صورة زوجة حبلى الخ. ثم خرجنا من تلك القاعة وذهب بنا الخاجة المشار إليه إلى قاعة أخرى أعظم من الجميع، وفيها شاهدنا الأسلحة القديمة والدروع المتنوعة الأشكال والأنواع. ومن جملة هذه الأسلحة سيف قيل لنا انه اخذ من قائد الجيوش العثمانية مع قطعة من درعه ونابيت مؤلفة من عصي قصيرة غليظة نأتى منها مسامير متينة، وهذه النابيت أخذت من الأتراك أيضاً.

[صفحة من دفتر زيدان عليها في الأعلى صورة نبوت وتحتها تصوير لرأس بعينين والقسم الأعلى من الساعد يبين كيفية تركيب الدروع عليه].

ومن جملة ما شاهدنا مدفع يظن أنه صنع أول اختراع المدافع طوله نحو متر ونصف مصنوع من نحاس افوية قطرها لا يزيد عن قيراطين لكن قد لف عليها حبال من القنب [الكتان] وطلّي بين لفاتها بالقار بحيث بلغ قطر المدفع بجملته نحو 8 قراريط. والمظنون أنهم عند استعمالهم هذه الحبال قصدوا وقاية المدفع من الانفجار. وأخيراً أرانا خوذة حديدية كان يضعها احد فرسان تلك الجزيرة على رأسه يبلغ وزنها 28 رطلاً افرنجياً [نحو 5 أرطال سورية] وقد حاولنا وضعها على رأسنا فلم نستطع احتمالها بضع ثوان فقله در ذلك الفارس الذي حملها معظم حياته. أما شكل هذه الخوذة فأشبه ببرانيط الافرنج في هذه الأيام. ثم أرانا شبه تمثال مدرع يحاكي هيئة ذلك الفارس. فبعد مشاهدتنا إياه لم نعد نستعظم تلك الخوذة على رأسه. ثم نزل بنا من باب في تلك القاعة العظيمة إلى سلم يشرف على جنيّة

القلعة وفي أسفل هذا السلم عربة عليها هيئة العجز والشيخوخة ولكن تتجلى فوقها ملامح العز والجلال، ولما وصلنا إليها قال لنا هذه هي العربة التي كان يركب فيها قائد الجيوش المالطية [The grand master] ثم قال وقد أتى نابوليون الأول أيام فتوحاته واستعملها مدة إقامته في هذه الجزيرة. أما شكل هذه العربة فيحاكي العربات التي يستعملها رجال الحكومة العثمانية ولا سيما لحريمهم. أبوابها مذهبة وبعضها مفضض وهنا تصوير على كامل الوجه المقابل وتحت التصوير هاتان الكلمتان: [هكذا تقريباً] وبعد إنهاء هذه الفرجة توجهنا إلى البوابة الكبرى فرأينا الدليل ينتظرنا فذهبنا معه ومشينا هنيئة في الشارع ثم سألناه إذا كان ثمة مكان يستحق الفرجة قال جنينة خارج البلدة تبعد 4 أميال عنها فإذا شئنا توجهنا إليها في عربة. فاستحسننا أن لا نعود إلى الباخرة قبل أن نشاهدها، فاستأجرنا عربة تأخذنا وتعود بنا، فتوجهنا إلى هذه الجنينة وإذا هي ليست من الغرابة بشيء إلا عند المالطيين الذين قلما تمتعوا بالجنائن لأن جزيرتهم إلى حد ما قاحلة. وهذه الجنينة قد أقامتها الحكومة وجعلتها عمومية مباحة لكل من أراد الدخول إليها وقد زرع فيها عدد وافر من أشجار الليمون الحامض وبعض أشجار الإكي دنيا وما شاكل. وعدنا إلى المدينة وقد بلغت الشمس الهاجرة فجلسنا في أحد المحلات العمومية حيث شربنا شيئاً من المشروبات المنعشة كالليمونادة أو ما شاكل، وبعد أن بقينا هناك نحو نصف ساعة لم نعد نستطيع البقاء في البر فحاولنا العود إلى الباخرة التي كنا علمنا أنها لن تسافر قبل الساعة الخامسة من مساء ذلك اليوم (الأحد) أي قبل الغروب بأكثر من ساعتين. فراقبنا الأسواق والشوارع أثناء عودتنا، فلاحظنا، أن الأهالي يحافظون على أيام الأحاد لأن معظم الدكاكين كان مقفلاً [إلا الحانات] ومن الأدلة

على تمسكهم بالتقاليد الدينية كونهم أقاموا على زاوية كل شارع من الشوارع العامة تقريباً تمثالاً منحوتاً لأحد الشهداء أو القديسين. وقد علمنا أن من كان غير مسيحي لا يستطيع السكنى في هذه الجزيرة. وهم يحتقرون الأتراك على الخصوص. ويؤيد ذلك كونهم كثيراً ما يمثلون احد قوادهم أو مشاهيرهم دانساً على عمامة تركية [على ما يزعمون].

وبعد ذلك نزلنا المينا وركبنا القارب قاصدين الباخرة وبعد أن بلغناها ببضع ساعات أفلعت بنا قاصدة جبل طارق. وقد فاتني أن أول شيء عملته في مالطا عند وصولنا إليها إنما هو إرسال التحرير [رسالة] إلى سوريا.

وفي مساء هذا اليوم اخذ الطقس في التغيير. فما بلغت الساعة العاشرة حتى صرنا نشعر بحركة الباخرة ما ينذر بالانزعاج فهرولت اطلب الرقاد. وفي الصباح التالي الاثنين 31 نوار نهضت واذا البحر يزداد تهيجاً وصرت اشعر بدوخة خفيفة لم استطع معها التجول كالعادة فلزمت محلاً واحداً.

ومرت الباخرة في هذا اليوم على بعض الجزر الصغيرة إحداها تدعى يالطا، ثم مرت بجانب الساحل الشمالي لأفريقيا واستمرت بجانبه ماخرة مدة بضع ساعات والبحر لا يزال متحركاً كما كان. وعند المساء تغلب عليّ وجع الرأس وطلبت الفراش عند الغروب وكنت أثناء هذا النهار أخذت في كتاب تحرير لوالدي على أمل إمكاني إرساله في بوسطة جبل طارق.

وفي صباح الثلاثاء 1 حزيران سنة 86 نهضنا بصحة جيدة لكن رأسي كان لا يزال يؤلمني قليلاً، وعند الظهر أو قبلها بقليل ابتدأت جبال [أطلس] في شطوط أفريقيا الشمالية تظهر لنا. وبعد قليل

صارت الباخرة تمخر على بضعة أميال منها ونحن ننظر إليها من الصالون. وبقيت هذه الجبال متجلية لدينا حتى الساعة 3 بعد الظهر تقريباً. وفي صباح 2 حزيران أصبحنا على ربح هادئ والبحر ساكن فسارت بنا [الباخرة] وهي لا تهتز كأنها قلعة أقيمت على راسخات الجبال. وعند الظهيرة ظهرت لدينا جبال اسبانيا من جهة الشمال فتوسمنا قرب الوصول إلى جبل طارق. وكان منظر هذه الجبال على غاية الجمال وهو مشع بالشمس الرقيقة، وقد تبين لنا أنها [الجبال] مؤلفة من سلسلتين الواحدة وراء الأخرى وبعض قممها مكسوة بالثلج. وما زاد المنظر جمالاً عدد من المراكب بعضها شراعي وبعضها بخاري كانت تتراءى لنا عن أبعاد مختلفة بين سائر شمالاً وبين سائر جنوباً ومنها كان سائراً غرباً وبعضها شرقاً. كل ذلك كان غاية في الجمال والحسن حتى شخصت أبصار جميع من تأمله وتدبره والله عنوان الجمال.

وفي صباح 3 حزيران وصلنا بوغاز جبل طارق وشاهدنا القسم المبنية فيه الحصون الانكليزية وإذا هو على غاية المناسبة للاستحكامات لأنه داخل في عرض البوغاز وهو مرتفع وجميعه صخر واحد تقريباً وعلى وجهه الجنوبي الغربي قد أقام الانكليز استحكاماتهم المبنية، وهذا البروز يكون مع ما وراءه من البوغاز مرفأً طبيعياً على هيئة نصف دائرة وهناك ترسو المراكب. أما استحكامات الإنكليز فكثيرة وعظيمة، فقد أقاموا على رأس هذا البروز قلعة، وجهزوها بما يمكن تجهيزه من الأسلحة والمدافع. وقد خرقوا أو بالحري جعلوا في هذا الجبل ثقباً عديدة، وجعلوا في كل منها مدفعاً من المدافع العظيمة القدر التي منها ما يبلغ وزنه 200 طن أي 800 قنطار ووزن قنبلته نحو [طن] أربعة قناطر. والنتيجة أنك لا تلفت إلى هذا البروز إلا وتراه مرصعاً بالمدافع ونعم الترصيع. أما

علو هذا البروز فهو 1500 قدم انكليزي وقد أقام في هذا الجبل بعض الاسبانيول لكنهم تحت حماية الانكليز.

رست بنا الباخرة من الصباح إلى الساعة الحادية عشرة قبل الظهر، وعند ذلك أقلعت بنا فدارت جنوباً حيث خرجت من المرفأ الطبيعى وسارت غرباً حتى انتهت إلى آخر البوغاز بعد ساعتين تقريباً ثم انعطفت شمالاً قاصدة جزائر بريطانيا.

ومما يستحق الذكر أن مدة الساعتين التي مرت أثناءهما في البوغاز كانتا من ساعات العمر لأننا كنا نشاهد من كلا الجانبين برأ مرتفعاً لا يبعد عنا أكثر من ميلين أو ثلاثة. والبر الشمالي كان أشهى منظراً. فإنه ذكرنا برى لبنان وغياضه ووديانه فأرانا إياه ونحن على بعد ألفي ميل وأكثر عنه. هذا البر [الشمالي] كان مؤلفاً من سلسلة جبال مكسوة بالأشجار والمزروعات وقد أقيمت فوق منخفضاته قرى صغيرة يسكنها المرابعون الاسبانيول وهم يرسلون مواشيهم ترعى الأعشاب وما بقي بعد الحصاد. على أن هذه المناظر وما هي عليه من الجمال لم تكن كافية لإشغال إحساساتي عن التأثير بحركة الباخرة التي صرت أشعر بها منذ وصولها الاتلنتيكي اعني عندما قاربنا الخروج من البوغاز واشتد علي الدوار حتى لزممت الفراش يومين كاملين لا أستطيع النهوض إلا تعجزاً. ولم يكن ذلك كافياً حتى قال بعض الركاب الذين أتوا لزيارتي [أو لعبادتي] وهم يقصدون تهوين المسألة علي أن البحر والحمد لله هادئ في هذه الأيام ولكننا ربما صادفنا بعض النوء عند مرورنا في بوغاز بسكي لأنه مشهور بالحوادث النوية وقد غرقت عدة بواخر كانت تمخر فيه أيام الشتاء. فازددت دواراً من جراء ذلك الخبر وأخذت أتوقع ازدياد الحال. بحمد الله مررنا في ذلك البوغاز والبحر على ما كان. وفي صباح الأحد الواقع في 6 حزيران شعرت بزوال الدوار فنهضت من الفراش وإذا

بقائل يقول غداً صباحاً نبلغ [Plymouth] فاستبشرت بقرب نهاية مدة السفر لان المسافة بين هذه المحطة ولندن لا تزيد عن يوم. وفي صباح الاثنين الواقع في 7 حزيران وصلنا Plymouth باكراً ولبثنا فيها نحو ساعتين. ونحو الساعة السادسة والنصف من ذلك الصباح غادرناها طالبين عاصمة بريطانيا العظمى. أما بليموث فظهرت لنا عند وصولنا إليها كأنها رابية من ربي لبنان الخصبة أو بقعة من مرج البقاع قد رفعتها الزلازل، وهي في إبان الربيع وقد كستها الطبيعة بألوان تختلف بين اخضر وأزرق وأحمر وأصفر بقعاً مرصفة الواحدة بجانب الأخرى وشاهدنا بقعاً مكسوة بالأشجار الفضية كأحراش سورية. أما مرفأ هذه المحطة فقد بنته لها الطبيعة على شكل مربع تقريباً ثلاثة من أضلاعه مؤلفة من تلك المروج والضلع الرابع من صنع البشر. وعلى كل من هذه الأضلاع قد أقيمت قلعة حصينة منيعة إحداها، وهي التي على الضلع الصناعي، مصنوعة من البولاد [الفولاذ] مستديرة الشكل تطل على كل الجهات. وبعدما بارحنا جبل طارق شمالاً، ابتدأنا نشعر باشتداد البرد حتى أننا الآن صرنا في حالة تحاكي أبرد الأوقات عندنا.

وبعد وصولنا بنحو ساعتين بارحنا بليموث قاصدين لندره فوصلناها في صباح الثلاثاء الواقع في 8 حزيران. أما الباخرة فلم تستطع الوصول إلى المحطة التي ترسو فيها اعتيادياً وكان عليها انتظار المد الذي يحصل بعد الظهر بنحو 3 ساعات. فاخترنا أن نترك عفشنا في الباخرة وننزل إلى البر ونتوجه في السكة الحديدية إلى البلدة لندبر أشغالنا ثم نرجع لاستلام العفش من محطة البابور التي يدعوها بعضهم [Royal Albert Dock] فنزلنا في السكة الحديدية مدة ثلثي الساعة فوصلنا إلى منتصف البلدة إلى سوق Finchurch Street وهناك ينتهي ذلك الخط الحديدي ومن هناك أخذنا نسل عن الطريق المؤدية إلى Finchly Road فدلونا إلى محطة حديدية تحت

الأرض فتوجهنا فيها حتى انتهينا إلى محطة Finchly Road ومن هناك مشينا نحو ميل فوصلنا إلى Finchly Road ومن هنا إلى البيت نمرة 3 حيث تسكن Mrs Saleeby فقابلتنا الست بكل إكرام وبقينا عندها بقية ذلك النهار، وبتنا عندها. وفي الصباح التالي توجهنا صعبة Mr.Davis احد أصدقاء الست صليبي قاصدين المدينة حتى نقابل الخواجات جبور في مستشفى أو بالحري في مدرسة King's College. وبعد سفر مسافة وصلنا تلك المدرسة وقابلنا الخواجات جبور وجلسنا نتحدث معهما مدة إلى أن اعتمدنا أن نجول معاً للتفتيش عن غرفة ناوي إليها مدة إقامتنا في لندن. فذهبنا معاً إلى قاعة اجتماع جمعية اتحاد الشبان المسيحية وهناك أعطونا بعض المعلومات عن الأماكن التي توجد للاستئجار. وعند ذلك أخذنا نسل إلى أن اهتدينا بعد الظهر بنحو 4 ساعات أوضة في مكان هذا عنوانه

Mr. Bishop

.96 Great Russell Str

W.C. - London

فاتفقنا مع صاحب البيت على الأجرة وذهبت في ذلك المساء إلى بيت الخواجة صليبي واتيبت بالعليجة التي كنت تركتها هناك وبتنا تلك الليلة في هذه الأوضة. وفي الصباح التالي نهضنا للترويقة. وبعدها توجهت أسعى وراء العفش فأتيت به بعد عناء عظيم بواسطة وكالة تدعى Parcel Delivery Office. وفي اليوم التالي توجهنا للفرجة على British Museum¹ الذي هو بقرنبا، فكان غاية في الغرابة. وفي اليوم عينه ذهبنا إلى جمعية اتحاد الشبان المسيحيين التي عنوانها

¹ - المتحف البريطاني.

Y.M.C.A. Exeter Hall

Strand

وقابلنا Mr. Kennedy كاتم أسرارها فاستقبلنا بالترحاب وأعطانا
تحرير تعريف إلى مدير جريدة (Christian) واسمه

Mr.Morgan

Paternoster Square

Christian office

فذهبنا إليه وكان يوم الجمعة فقليل لنا انه توجه إلى المدينة ولن يعود
حتى الثلاثاء القادم لأن يوم الاثنين عيد. فأعطينا المكتوب لمن كان
في المكتب ليوصله له وعدنا في نية الانتظار إلى الثلاثاء. وفي ذلك
اليوم قابلنا الدكتور جبور فدعانا للذهاب معه لمقابلة كاتم أسرار
الجمعية التركية وهذا عنوانه:

The Rev. T.W. Turkish Mission and Society

J. Adam st. Strand London W.C

فتوجهنا وقابلناه وتكلم هنيهة حول بعض الشؤون المتعلقة بسورية
وطلبنا منه إرسال الكتب فوعدنا بإرسالها لنا في أول فرصة لأن
الخزانة كانت مسكرة [مغلقة] والمفتاح ليس معه. فعدنا من عنده وفي
اليوم التالي [السبت] توجهنا للتفرج على المحاكمات في مجلس
البوليس، وبعد ذلك توجهنا إلى Regent's Park للتفرج على
Zoological Garden [حديقة الحيوانات] فكانت فرجتنا مصحوبة
بالعجب. وفي اليوم التالي [الأحد] لم نخرج من البيت إلى الغياب
[المساء] تقريباً حيث توجهنا للطعام. وفي اليوم التالي [الاثنين] ذهبنا

إلى Hyde Park للتفرج على المعرض المشهور Colonial and
Indian Exhibition وفي طريقنا إليه تفرجنا على تمثال البرنس
Albert المقام قرب المعرض، ودخلنا بعد ذلك المعرض الذي بقينا
فيه من الساعة الواحدة بعد الظهر حتى الساعة السادسة ولم نتفرج
على نصفه. وعند ذلك عدنا إلى الأوضة نطلب الرقاد تعباً وفي صباح
الثلاثاء الواقع في 14 حزيران قمنا نسعى إلى مقابلة Mr. Morgan
فوصلنا إلى محطة الكرستشن في Pater Noster Square فسالنا
فقليل انه لم يأت بعد فعدنا بعد الظهر فقابلنا شريكه Mr. Scott
ببشاشة وأخبرنا أن المستر مورغان ذهب يسعى وراء ما فيه خيرنا
فشكرناه ومضينا على أن نعود في الغد. وفي الغد 15 حزيران عدنا
فقال أنه يجب تعريفنا بشخص له باع طويلة في الأمور العلمية
والأدبية لا تخلو معرفتنا به من فائدة، قلنا شكراً لك، فأعطانا الاسم
(والعنوان) فإذا هو Mr. Guinness Bord فاخترنا الذهاب إليه حالاً
لأننا كنا في منتصف الطريق. فذهبنا إليه وقابلنا الرجل وإذا هو
رئيس إحدى مدارس اللاهوت. فسالنا إذا كان في نيتنا دراسة
اللاهوت وتكريس حياتنا لخدمة الرب. فقلنا له كلا ليست هذه غايتنا.
وبعد أن تحدثنا في مواضيع مختلفة عن ديارنا استأذنا بالانصراف
وعدنا إلى المنزل وقد أخذ منا التعب مأخذاً. وفي المساء زارنا
الجبوران كجاري العادة لنمضي بعض الوقت معاً شأن المواطنين في
بلاد غريبة. وكنا في الرابع عشر مررنا لدى عودتنا من مكتب
الكرستشن على معبد القديس بولس العظيم الهائل ودخلناه للتفرج فإذا
هو بناء فسيح متقن مقام فيه على كل من الجانبين تماثيل رخامية تمثل
أشخاصاً كانت لهم منزلة رفيعة بين القوم. أما فسحة المعبد فتسع
الآلاف من الكراسي وفي صدرها هيكل زين بسائر أسباب الزينة
يعلوه من الجانبين آلتان موسيقيتان (Organ) لهما حجم عظيم. ولهذا

المعبد قبة عظيمة الارتفاع تكشف منها أكثر أقسام لندن. والمعبد مباح الدخول إليه للتفرج لأنه ذائع الصيت في أكثر أنحاء العالم المتمدن وربما لا يفوقه اتساعاً واتقاناً إلا معبد القديس بطرس في رومية. وصرفنا السادس عشر والسابع عشر وبقية ذلك الأسبوع في الجولان وقضاء بعض الأعمال مما ليس هو من الأهمية بمكان. إلا أننا كسرنا يوم الجمعة وفي يوم السبت ذهبنا للتفرج على مسرح الحيوانات. أما المتحف البريطاني فكنّا كل يوم تقريباً نزره ونجبل النظر في ما حواه وقد أفردت لذلك كتاباً خاصاً.

التحارير بعثنا بها إلى سوريا ومصر كالعادة. وفي أصيل الأحد 19 حزيران بينما كنا جالسين في غرفتنا أتاانا الجبوران فجلسنا نتحدث حتى مالت الشمس إلى الغروب فترددنا في الخروج للنزهة وأخيراً اعتمدنا على الذهاب وحدنا أنا وجبر إلى Regent's Park.

هكذا صرفنا الأسبوع التالي بين زيارة وتفرج على ما لا يهم ذكره. وفي الثلاثاء الواقع في 22 من الشهر توجهنا إلى اكستر هول لقضاء ما علينا من الخطابة على جمهور الأعضاء فيما يتعلق بشؤون جمعية شمس البر. فتكلمنا في الجمهور بلغتهم فأتينا فيه على حالة سوريا عموماً وحالة هذه الجمعية بالنسبة إليه، وما لديها من الوسائط وما يتعذر عليها. كل ذلك مزجناه بما ينهض همة القوم بمساعدة هذه الجمعية في ما ستشرع فيه قريباً. وختمنا الكلام بالشكر وبما وجب. فظهر لنا سرور الجماعة مما سمعوه عن إخوانهم في بيروت وتحركوا للصلاة من أجلهم ففعلوا. وبعد الصلاة دعانا مستر كندي لتناول الغداء في قاعة الجمعية فجاريناه بناءً على أن هذه عادة لهم مع من خطب فيهم. وبعد المناولة ودعنا وذهبنا شاكرين وهو يردد قوله We hope to see you often here¹ فقلنا إن شاء الله. وذهبنا

¹ - نأمل أن نراكم هنا دائماً.

نطلب البيت. وكنا نتردد في أكثر أيام الأسبوع إلى قاعة اجتماع الشبان ونصرف بضع ساعات في المطالعة في الكتب والجرائد المخصصة لمن أراد من الأعضاء أو الضيوف الاطلاع عليها.

وفي الخامس والعشرين (الجمعة) حررنا إلى بيروت ومصر أيضاً ولم يكن أتاانا تحارير من أي منهما نظراً لبعده المسافة. ويوم الأحد (27) بعد الظهر أتاانا الجبوران قائلين هلمّا بنا نتوجه للنزهة في Regent's Park. قلنا سمعاً وطاعة. فتوجهنا للحال ونحن في اشتياق للتزّه بعد أن قضينا معظم ذلك النهار في البيت. فسرنا من شارعنا إلى شارع Oxford st. وسرنا فيه غرباً حتى Regent's St. فعكفنا شمالاً حتى البارك فدخلناه وهو حديقة فسيحة تبلغ مساحتها واحد ونصف مربع¹ فسرنا فيها نخترق صفوف وجماهير المنتزهين مثلنا نتجول بين الأشجار والمسالك الباهرة الجمال صناعياً التي توهم في بعض الأحوال أنها طبيعية. لا ريب في كونها نباتاً طبعياً. ولما بلغنا نحو منتصف الحديقة زأغت أنظارنا من كثرة الأقدام المتزاحمة. وبينما نحن نتأمل هذه الجماهير لاح لنا بينهم جماعات مزحمة على كيفية تدل على أنهم يسمعون خطاباً أو وعظاً. فسرنا نحو إحداها فإذا هي كذلك أي أنهم جماعة يصغون واقفين إلى رجل منتصب في وسطهم يلقي فيهم عظة دينية فاستغربنا هذا الأمر لعدم حدوثه عندنا. ثم رأينا كثيراً من هذه الجماعات الدينية في هذه الحديقة وكلّ من الواعظين يجتهد جهده في إقناع السامعين بما هو ساع لأجله. فواحد كان يحاول رفع شأن لوثر وآخر جلب الناس إلى المسيح وآخر فتح سكة حديد إلى السماء. وجملة القول أن كلا كان يغني على ليله. فعجبنا من كثرة تورع القوم وما هم فيه من الحمية لرفع شأن التعاليم الدينية والأدبية. وقيل لنا إذ ذاك أن الحديقة معبد فسيح طبيعي أشبه بالمعابد التي كانت

¹ - المرجح 1.30 أكر Acre.

لرسل الكرام في أوائل انتشار تعاليم المسيح، وغبطنا الجماعة على هذه النعمة، ووبخنا ضمايرنا كيف أننا أقل منهم محبة للدين والأدب. لكن ويلاه ما كدنا نرى لهم صورة بيضاء في مخيلتنا حتى أنت سحابة سوداء لا بد أنها صاعدة من جهنم فمحت تلك الصورة وخطت مكانها صورة لا يحوها كرور الأيام نظراً لشدة ظلامها. فإننا ما انتهينا من استماع تلك العظات وعكفنا نطلب استماع الموسيقى العمومية التي كانت بالقرب منا حتى تغيرت المناظر فكان انتقالنا كان هبوطاً من الجنة إلى الجحيم. فهناك الجماهير تتزاحم فرقا فرقا شبانا وشابات قد نزع الحياء من وجوههن فكن يزحمن الرجال ويدفعنهم يمناً ويسرة ومثل ذلك كان يفعل الشبان معهن. فكنت ترى هذا يخطف منديل تلك وهذه ترشق ذاك بالزهور وكانوا يتكلمون بعبارات تأنف منها الأسماع. كل ذلك والناس حولهم والمعابد تحيط بهم. فقلنا هلموا بنا نسرع للتخلص من هول المنظر وقباحته. فأسرعنا للحال وسرنا إلى الجهة المقابلة حيث تخلصنا من الازدحام ودنونا من مسمع الآلات ثم مشينا نطلب الفسحة. وعند الغروب خرجنا من البارك بعد أن قطعنا ترعة من التيمس تخترق البارك من جانب إلى آخر وسرنا نطلب المنزل ونحن نردد حسانات القوم وسيناتهم. وقال جبر ونحن عائدان انه شعر بالراحة بعد هذه النزهة. وبعد عودنا سألنا عمّن هم الواعظون الذين شاهدناهم في الحديقة فقليل أنهم فرق لجمعية دينية متنوعة وأعظمهم جمعية عظيمة شهيرة تدعى جيش الخلاص Salvation Army وهذا الجيش يرأسه جنرال في أمرته ضباط من رتب متنوعة متفاوتة، وهؤلاء الضباط يرأسون جنوداً وأنفارا وكل من أفراد الجيش يلبس من الألوان ما يدل على وظيفته ومنزلته. أما موضوع هذه الجمعية فالخلاص، أعني به خلاص أبناء جنسهم من ورطة الجحيم (أعوذ بالله) وهم يتوزعون في شوارع المدينة فرقا أو

قل آليات يتقدمهم علم مختص بهم يتبعه الضباط ثم العساكر المؤلفة من مسيحيين ومسيحيات ومن شبان وشابات يعزفون بالآلات الموسيقية فيتقاطر إليهم أبناء السبيل يتبعون خطواتهم يزاحم بعضهم بعضاً نساءً ورجالاً وأولاداً. أما الآلاي فيتسمرون في السير يتناثر منهم أنفار يحملون علماً مرفوعة على عصي طويلة يمدون بها إلى الشبابيك والكوى يجمعون الدراهم تنشيطاً للمشروع إلى ان يصلوا بقعة تتزاحم فيها الاقدام، وهناك يقفون ويقوم بينهم قائم يدعو الناس إلى الخلاص بالإيمان بعبارات تشف عن براعة بحسن الإنشاء وتضلع في علم اللاهوت وحجة تفل الحديد... فإذا خاتته القريحة اتهم الإحساسات، وإذا هجرته الحجة عمد على سلال الصوت فمسخها مسخاً، فتراه ينادي ويخور كأنما نفخ في الصور أن هيا بنا إلى النفور قبل أن نزور القبور. أما الخطيب فلا يكف عن الخطابة حتى يرى الساحة بلقاً قفراً لا يسمع فيها إلا صوته ولا يرى فيها إلا رجال دولته، فيتنازل عن العرش وقد أنهكه التعب فيدور حوله أنصاره يشدون أزره ويمدحون ما كان من سحر بيانه وعزيز برهانه، فيخطر أمامهم مرحاً وقد أخذت منه هزة الطرب فيذكر ما كان في الأمس من كاسات تتلألأ فيها ابنة العنب أو ابنة الذرة فيسيرون وأعين الامام وراء حاملي العلب يكرر الصلاة ويعيد الطلبة أن اللهم املاً الصندوق لعلنا نفي ما بات علينا من مال الناس أنك ستار العيوب. وهكذا إلى أن يقابلوا جمهوراً آخر يقفون [لإذهابهم]. وهكذا دأبهم كل يوم لا سيما أيام الأعياد والأحاد فيرددون الحقائق والمنتزهات يقيمون الصلاة ويأخذون الزكاة ومن مال الناس ينفقون [أما من مالهم فينفقون] ذلك بأنهم خدم في كرم الرب صادقون يدوسون الكرم والحنطة والعليق والأشواك يسقون ويسمرون، فهم في خطر أن يكونوا على حتفهم بظلفهم ساعون.

وكان قد ورد إلينا في ذلك الأسبوع تحرير من مسز صليبي تطلب منا أن نذهب لعند أحد أصدقائها Mr Cook لتتعرف به لأنه من أدباء العاصمة. لكننا لم نستطع ذلك بسبب انحراف صحة جبر ونظراً لأن المسافة بيننا وبينها ليست أقل من 5 أميال نقطع معظمها بالسكة الحديدية تحت الأرض ومسكن المستر كوك بجانب منزلها، فأجبنها خطأ بعدم استطاعتنا ذلك للسبب المشار إليه. وفي هذا الأسبوع انفتحت أمامنا أبواب للشغل أحدها تعليم صف عربي في إحدى مدارس اللاهوت خاصة Mr. Guinness ومركز آخر في Kings College لكننا لم نقدم على أحدها مخافة أن نضطر إلى ترك العاصمة قريباً طلباً لراحة جبر وصحته. فتوقفنا عن كل عمل بسبب ذلك وكرهنا البقاء في هذه العاصمة مهما كان من عظمتها وعلو شأنها. فإن المناخ رديء لا سيما لمن كان من الديار السورية الصافية الجو النقية الهواء. في هذا الأسبوع ترجع عندنا ترك المدينة. وفي أواخره تأكد لدينا الأمر فيوم السبت توجهنا لوداع مسز صليبي وأخذت جبر معي فقابلتنا بإكرام وتأسف لما سمعت عن قرب وقت السفر لكنها كادت تعذر عند استماعها الداعي لذلك [لكن من يأكل العصي ليس كمن يعدها]. وكنا اعتمدنا على السفر الأربعاء القادم 8 تموز فودعناها وعدنا من عندها مساء بعد أن أطلعنا على تحارير وردت في تلك الساعة من بيروت مألها أن الحر متعاطم ونسيب يدرس العبرانية والفرنساوية وهو على أهبة السفر إلى لندن. وعند عودتنا إلى البيت شاهدنا تحريراً وارداً إليّ من بيروت يتضمن تحريرين الواحد من والدي والآخر من خليل شاول، فقرأت كليهما، فكانا مفيدين عن سلامة الجميع. وفي الصباح التالي [الأحد] أتاني تحرير آخر من المعلم جبور ضمنه تحريران من الإسكندرية من جوز [زوج] خالتي والآخر من القاهرة من ملحم شكور. أما تحرير

جبور فاخبرني فيه عما تكبد من المشقة قبل استلامه 800 نسخة من (الألفاظ العربية). أما كمالة [بقية] الألف فتوقف تسليمها لفقدان بعض الطوابع وأخبرني أنه دفع له قيمة 800 فقط وأن "ثمرات الفنون" كتبت جملة حقيرة بخصوص الكتاب على أمل العود إلى الموضوع وكأنها تهتدد. وصرفنا هذا الأحد في البيت حتى الساعة السادسة وعند ذلك أخذنا التمشي نحو Regent Park فتمشينا (أنا وجبر) ودخلنا الحديقة وصرفنا فيها نحو ساعتين في التفرج على مناظر الطبيعة. لكن هذه المناظر كانت مشوشة ببعضها مما لم تألفه من القبايح الناتجة عن زيادة الحرية في هذه الديار. فترى هنا جالساً يراود وهناك ملقى يغازل وغير ذلك مما لا أحب ذكره. وعند الساعة 8 عدنا نطلب الرقاد وفي صباح الاثنين باكراً ذهبنا نسعى وراء من يصلح لنا الصناديق التي كانت خسرت غاليتها [أفقالها] خلال السفر فاتينا بواحد أصلح لنا الصندوقين فوضعت كتبتي في صندوق جبر الصغير وثيابي في الشنطة، وجبر وضع كتبه وثيابه في صندوق استعداداً للسفر إن شاء الله.

وفي صباح الثلاثاء توجهنا إلى الدوك Dock وعقدنا مع شركة Parcels Welinery Office لنقل عفشنا إلى باخرة برنديزي التي ستسافر الخميس 8 الجاري فقطعنا ورقتي سفر درجة ثانية بقيمة 24 ليرة إنكليزية وقبل يوم الخميس الساعة 11 قبل الظهر قلنا حسناً ثم سرنا نطلب البيت فمررنا بمعبد القديس بولس فاستحسننا إعادة النظر إليه قبل مفارقتنا العاصمة، فدخلنا أنا وجبر فخطر لي عدّ ما فيها من الكراسي والمقاعد بحيث أعلم كم تسع من المصلين عند الحاجة. فرأيت أن الكراسي المفردة المصنوفة في مركز الكنيسة تبلغ 50 صفاً

¹ - جريدة صدرت في بيروت عام 1875 وترأس تحريرها عبد القادر قبالي.

كل صف 40 = 2000 ووراءهم 18 صفاً كل صف 10 = 180 والفسحات بين العواميد في الفسحة الأولى 10 صفوف من كل جانب كل صف 2 = 100 - 5 = 50 وفي الفسحة الثانية 28 صفاً من كل جانب، الصف مؤلف من عشر كراسي $2 \times 280 = 560$ أما ما بقي من الفسحات ففيها كراسي غير مصفوفة بل هي مستوفة [مكدسة] كوماً لتستعمل عند الاقتضاء. لكن في منتصف الكنيسة وراء الكراسي المتقدم ذكرها بنوكة [مقاعد] عددها $2 \times 54 = 108$ كل منها يسع 6 = 684 فهذا عدد المقاعد التي لم تشغل من الكنيسة نصف فسحتها ولا ثلثها ولا ربعها فإنهم عند الاقتضاء يمكنهم قبول 10000 شخص جلوساً بدون تكلف.

وفي ظهيرة السابع [من تموز] أتى من قبل شركة نقل العفش من ينقل عفشنا فحمله وذهب به إلى Royal Albert Dock حيث يوضع في الباخرة Brindisi. وفي الساعة الرابعة من ذلك اليوم استحسننا الذهاب إلى حيث الباخرة لأرى العفش فيها وأدفع ما تكلف. فذهبت ولكن لم يكن أتى العفش بعد فقال لي أحد مستخدمي تلك الشركة: لا تخف إن العفش يكون على الباخرة غداً صباحاً وستراه عندما تذهب إليها عن طريق Liverpool Street Station. وقلت: ولمن ادفع الأجرة، قال تراني في المحطة وأنا آخذ منك الأجرة. قلت حسناً. وفي صباح الخميس 8 تموز نهضنا للاستعداد وكنت أبقى الشنطة في الأوضة فوضعنا فيها كل ما نحوزه من العفش وبعد توديع Miss Bishop و Mr. Bishop زودانا بكتاب ديني. ونحو الساعة 9 خرجنا إلى اوكسفورد ستريت حيث ركبنا في Omnibus حتى محطة ليفربول ستريت وهناك قابلت ذلك المأمور فأعطاني ورقة الحساب وإذا قيمته 11 شلناً. ثم قطعنا تذكرة سكة حديد للذهاب إلى محطة Tilburg في قطار مخصص. وفي الساعة الحادية عشرة أقلع

القطار من المحطة فوصل إلى الدوك المشار إليه الساعة 12 أي أنه استمر ساعة من منتصف مدينة لندن إلى أحد أطرافها!! وهناك شاهدنا الباخرة في انتظارنا فنقلنا إليها من البر بواسطة باخرة رقاصة. وهناك استلمنا أمانتنا، أنا نمرة 26 وجبر نمرة 25 ونحو الساعة الواحدة بعد ظهيرة ذلك اليوم مخرت بنا شرقاً في التيمس.

عود إلى عوائد لندن. من حسناتها [لندن] أنها توفرت فيها سائر أسباب الراحة. فهي على سعتها وتعداد أسواقها وشوارعها سهلة التجول فيها. فمن كان بيده اسم المكان المقصود ونمرته ولو كان في أقصى المدينة يمكنه المسير بنفسه ولا يحتاج إلا أن يسأل البوليس المنتشر في الأسواق [بحيث] لا يبعد الواحد عن الآخر أكثر من 100 ذراع. وفي بعض الأماكن ترى الواحد بجانب الآخر. ففي مربع [The Bank Of England] أكثر من 4 بواليس [جمع بوليس] في نقطة واحدة ذلك تحسباً من ازدحام العربيات الذي لا يخلو من النفاذ [الشجار] والنزاع. فالبوليس متوزع في جميع شوارع المدينة حاضر ليهدي أي سائل كان عن طريق أو شارع أو أي استفهام كان، ومن واجباته، أن يهديه بكل أمانة. ومن الاحتياطات المتخذة لسلامة المدينة محطات مقامة في جميع أقسام المدينة يدعونها في لسانهم Fire Brigade ووظيفتها الإجابة بأسرع وقت ممكن لمن يدعوها إلى حريق [حريق] أو إلى نار شبت في أي قسم من المدينة. وعلى فرض أن لم يدعم أحد وشاهدوا بأنفسهم دخاناً متصاعداً بكثرة مما يستدل منه على حصول حريق، عليهم المبادرة حالاً. وهم في كل آن مستعدون للمبادرة بأقل من لحظة، إذ العربيات حاضرة والخيل مسروجة والكل ساهر. ومن أنواع العربات التي يستعملونها لإطفاء اللهب عربة طويلة على هيئة سلم ينصب عند الاقتضاء فيصعد عليها إلى أعلى الأماكن.

ومن حسناتها أن فيها أكثر أسباب المدنية، فهناك المدارس والجمعيات والمطابع والجرائد تباع بأرخص الأثمان أكثرها يومية وبعضها يصدر مرتين في اليوم. ومما يمل الإنسان رؤيته الإعلانات، فإنها معلقة في كل مكان على الحيطان في الأسواق وبين البيوت في العربات على ظهر السكك الحديدية داخل عربات قطارها في الشوارع تحت الأرض وفوقها ولا سيما حيث تمر القطارات الحديدية. فعند كل محطة ترى الإعلانات أكثرها كبير الحجم يبلغ ثلاثة أو أربعة أمتار مربعة عليها رسوم مختلفة هيئة وإتقاناً باختلاف المقصود من الإعلانات. ولم يكتفوا بذلك بل اخترعوا طريقة لوضع الإعلانات في الجو وذلك بأن يضعوا بالوناً أبيض القماش ويكتبوا عليه ما يشاؤون ويرفعونه مملوءاً غازاً عدة أمتار فوق البيت أو المخزن المقصود الإعلان عنه ويمكنونه بحبل فيرى المار بالون وعليه الكتابة فيقرأها. وهذا على ما أرى من أحد اختراعاتهم لأنهم قلما استعملوه. والمظنون أنها أحسن طريقة للإعلان لمن هم بعيدون عن المكان. وليس ذلك فقط، فإن الإعلانات لا يبطل توزيعها على المارين في الشوارع ليلاً ونهاراً. فإذا مررت بأحد الشوارع لا ترى إلا أناساً بيدهم أوراق مطبوعة واقفين في عرض السوق يقدمون للمارين منها قائلين Here sir Thank you¹ فتملّ من أخذ الإعلانات التي لا يهتمك الاطلاع إلا على شيء يسير منها، أو لا يهتمك الاطلاع عليها مطلقاً. ولذلك ترى الأكثرين يرفضون الإعلانات إذا قدمت لهم. وهناك طريقة أخرى للإعلان وهي بأن يكتب الإعلان على ورقة كبيرة تلتصق على لوح خشب نحو ذراع مربع أو إعلانين يلصقان على لوحين يوصلان تعليقاً بحبل يضعهما رجل على كتفه بحيث يكون لوح إلى الأمام وآخر إلى الوراء ويمر على هذه الصورة في الأسواق، فالذاهبون والأيبون يقرأون ذلك الإعلان. والإعلانات قسم

¹ - هنا سيدي ، شكراً .

مهم من أعمالهم يكاد لا يستغنى عنها في أي مهنة كانت. فالواعظ والمعلم والتاجر والصانع والبرلماني والعتال جميعهم يحتاجون إلى الإعلانات، وهم غالباً يصحبون الإعلان بما يجعل له وقعاً في النظر أو بما يستلفت الانتباه، فيرسمون عليها الرسوم الغريبة المضحكة وهي متعددة لا سبيل إلى استيفاء ذكرها، كل ذلك استلفاتاً للمارين إلى قراءة الإعلانات. وقد ينتحلون طرقاً أخرى يقصدون بها استلفات الأنظار نحو مخازنهم. فهذا تراه واضعاً صورة غريبة الخلق أو تمثالاً أو ما يشبه كراكوزاً أو غير ذلك مما يستغربه المار فيقف لرؤيته.

وفي لندن من التماثيل ما لا يقع تحت الحصر. وهم يكثرون وضعها في المعابد والأماكن العمومية حيث تتزاحم الأقدام.

ومن جملة الأماكن المشهورة محل تترجم فيه أي لغة شئت. ومن سينات القوم اعتقاد بعضهم، ولا سيما النساء، بالخرافات التي ينسبونها للشرق، من جملتها أن المرأة تدور في الأسواق حاملة قفصاً فيه طير صغير أخضر الأرجح أنه من نوع الببغاء. فهذه تمر بها النساء وغالباً من ستات [سيدات] الانكليز تعطي إحداهن درهماً إلى تلك المرأة كأنها تطلب منها بختها فتفر الببغاء من القفص وتضعها على علبة مفتوحة مملوءة أوراقاً مطوية. فينقد الطير إحدى هذه الأوراق. والورقة التي ينقدها هي بخت تلك السيدة، فتأخذها وتفتحها وتقرأ ما تتضمن مما طبع فيها من العبارات التي خطرت في بال الكاتب.

ومن سيناتهم تطرفهم بالفواحش كما المعنا. ومن أقاصيصهم أن في هذه العاصمة محلات تأتي إليها البنات الفقيرات من القرى المجاورة فتغرن سيدة ذلك المكان بوعده فتحفظهن عندها تتجر بهن كيف

شاعت وتبيع بكورتهن بالأثمان التي تسمح بها البضاعة. وكانت قد كثرت هذه الفواش في السنين الأخيرة فدرت الحكومة بالمسألة وطلبت صاحبة ذلك للإقرار بما كانت تفعل. ولما رأى برنس أوف ويلس أن الموسى لحق أو كاد يلحق ذقنه، بادر إلى إخفاء الطمة [الفضيحة] بأن أو عز إلى تلك الزانية بأن قولي إن ذلك بدر مني خطأ وأنا المذنب. ومهما تطلبي أعطك. كل ذلك خوفاً من أن تقول أنه هو الذي حملها على مثل تلك الفواش. فأقرت المرأة بذنبها على الكيفية التي لقنها إياها البرنس. فنفوها. أما الجرائد فلم تخف شيئاً من ذلك فأذاعته في الأقطار.

للجرائد حرية عظيمة وكل إنسان يقدر كتابة أفكاره ونشرها شرط قوة الحجة. والكتابة بحق رجال الحكومة مباحة إلى ما يفوق الحد إن ذماً وإن مدحاً بدعوى أنهم Public Men¹ وأعمالهم تمس العموم. فلهم أن ينددوا بأعمالهم ما شاؤوا. ولذلك تراهم لا يبقون ولا يذرون المستر غلادستون فيوسعونه قحداً أو مدحاً. فتارة يرسمونه على شكل هر أو كلب أو حصان أو رجل كرية الهيئة. كل ذلك تشخيصاً لما يخطر لهم من تصرفه. وهكذا يفعلون بكل أعضاء البرلمان ولا سيما كبارهم.

وفي لندن على عظمتها وغناها من العائلات اللواتي لا يقاس سوء حالهن بمن سكن البر واقتات على العشب. فقد أعلمنا بعض المبشرين المكلفين بأجرتهم زيارة المنازل الدنيئة وتبشير هؤلاء الفقراء الضعفاء وتعزيزهم، إن في لندن عائلات ضربت عليهم المسكنة إلى حد يكاد يفوق التصديق. قال مبشر أنه زار بيوتاً لم ير فيها من الأثاث إلا قطعة حطب يجلس عليها أصحاب المنزل نهراً ويستخدمونها وسادة ليلاً. أما فرشهم فقال إنهم عندما يأتي المساء يأتون بضمة من القش ويفرشونها تحتهم ويتغطون بأثوابهم. وقال أنه شاهد عائلات هم

¹ - عامة الناس.

من الوساخة والدناءة في أدنى درجة بحيث لم يكن عند مشاهدة أحد الصبيان عريان أن يتحقق إذا كان عرياناً أو لابساً لأن الأوساخ المختلفة الألوان جعلت على جثته ما يشبه الثوب!

وقال مبشر آخر أنه شاهد عائلات لم تتخط والدتهم عتبة الدار التي هي تحت الأرض في الدهاليز. ولذلك عندما أخرجها خارجاً مشى بها بعض المسافة أظهرت غاية تعجبها مما رأت. وقال أنه رأى من تلك العائلات من لم يكونوا يعلمون إذا كانت البطاطا تنبت على الشجر أو هي أعشاب، مع أنها كانت قوتهم اليومي. وقال إن كثيرين من الذين قلما يعرضون أجسادهم لأشعة النور بل يسكنون المنازل المختبئة تحت سطح الأرض. ومثل هذه الأماكن يدعوها الانكليز Lodging Houses فهذه عبارة عن بيوت أو أقبية تحت سطح الأرض يسكن فيها الفقراء أفواجاً فيفترش الواحد بقعة ربما لا تكفي لمد رجله عند الرقاد. فتأمل بمقدار الأقدار التي تكون من نصيب مثل هذه الأماكن إذا كانت هذه حالتها. كل ذلك ناتج من ارتفاع إيجار البيوت. فإن الصناعي لا يمكن مهما أجهد نفسه أن يقوم بأجرة أوضة أو منزل متوسط المعيشة. فهم مع كل هذه القذارة لا يكملون عشايم - عشاءهم - إلا بلحس الفلس.

وترى في الطرف الآخر عائلات رافلة في عيش هنيء متناه بالبذخ والإسراف مما يحسب غير طبيعي فينفر الطبع السليم من مثله. ولكن كما أن نهاية الوساخة في تلك العائلات فنهاية النظافة عند هؤلاء. والزائد أخو الناقص!

وللسيدات الانكليزيات التقدم على الرجال في جميع الأعمال المتعلقة بأداب الهيئة. فهن متقدمات عليهم بالتكلم والمسير. فإذا وقف خطيب للخطابة على جمهور من كلا الجنسين استأذن أولاً السيدات ثم

¹ - مثل شعبي في بلاد الشام ينتقد التطرف بشكليه.

الرجال. وإذا اتفق تقابل سيدة و(سيد) في مدخل عليه أن يتنحي ريثما تمر ثم يمر هو. وإذا دخلت [سيدة] على جمهور على الرجل منهم أن يقدم لها مقعداً، وإن اتفق عدم وجود كرسي فارغ عليه أن يقدم لها كرسيه¹. كل ذلك يفعله الرجل كقسم مهم من واجباته دون أن يتوحي أجراً، ويكتفي بتقديم تلك الخدمات فخراً، ويحسب حصوله على رضاها حظاً ندر مثاله. وجملة القول إن الناظر إلى عواندهم من هذا القبيل في بعض الوجوه يرى إجلالهم للأنثى مبالغاً فيه وأي مبالغة. لكنه إذا نظر إليه من وجوه أخرى، رأى الخلاف بل العكس. فنرى السيدات يطفن في الأسواق حاملات علباً من الشحيط [الكبريت] أو مراوح من النخل أو دفاتر للتدخين أو ما شاكل ينادين بأعلى أصواتهن في مزدحم الجماهير "Penny Each"² أو ما شاكل طلباً لتنفيق البضاعة. وترى المارة رجالاً وأولاداً يدفعون ذات اليمين وذات اليسار كأنما هنَّ أقذار مجتمعة تعيق القوم عن المرور. وترى أحياناً في بعض الزوايا في الشوارع نساء جالسات يستترزن من بيع قليل من الأثمار الناضجة التي إذا بيعت برمتها لا تكفي ثمن عشوة [عشاء] لعائلاتهن. وهي- المرأة- لعلها بذلك لا تنفك عن الاشتغال بأمر آخر يساعد على القيام بأود الحياة كحباك أجربة أو خياطة أمتعة أو ترقيع خرق. كل ذلك تفعله وهي في الغالب عند حد الهرم تستعين في كل هذه الأعمال بالنظارات المكبرات (إنا لله وإنا إليه راجعون).

على أن للنساء عموماً عندهم نصيب الرجال من سائر الأعمال على أنواعها من تجارة وصناعة وفلاحة. فترى منهن ربات مخازن وحوانيث ومأمورات بريد وتلغرافات ورئيسات مكاتب وبائعات خمور. وتراهن حارثات في الحقول وراعيات للمواشي وعاملات في المعامل الحجرية فينزلن عاريات النصف الأعلى من أجسادهن إلى

¹ - بعد مائة عام [1980] لاحظت عكس ذلك في الأندلس غراوند [المترى] ، حيث يبقى الرجل جالساً والمرأة واقفة.

² - كل قطعة بقرش انكليزي.

المعادن والمقالع العميقة الحجرية والحديدية يختلطن بالفعل من الذكور الذين مثلهن في العري. فتراهم شباناً وشابات يعملون معاً في عمق الأرض حيث النور على أضعفه والحرارة على معظمها. فضلاً عن تعرضهن للأسقام الناتجة عن ذلك العمل الخشن لا ينجون مما يجلب لهن العار وضياح العمر. ولطالما نددت به جراند القوم مصرحة بما كان يأتيه الفعل من الفواحش المؤدية إلى خسارة أنفس بل عائلات، مع ما يترتب على ذلك من تحمل العار على الأمة برمتها. وقد انتبه بعض أصحاب تلك المعامل فأصلحوا الأمر بما خفف سيئاته. لكنها لم تزل جارية فلم يأمنوا من فتكها. وكأنني بمن يطلع على مثل هذه الشؤون من أبناء المشرق يقول من لنا ببقاء العوائد الشرقية الأمرة بملازمة المرأة خدرها وتحجبها عن أعين القوم إلا من كان من ذوي القربى والأصحاب، فإنها عوائد مهما بولغ في استعمالها ومهما قيل فيها فالأبكار معها في أمن والأعراض في صون.

ومن خصائص معظم الشعب الانكليزي الاعتداد بالنفس واحتقار الغير. فلا ينظرون إلى أجنبي إلا نظرة ازدراء كأنما هو دونهم في مراتب البشرية، لا يفرقون في ذلك بين شرقي أو غربي. فنصيب الإفريقي من هذا القبيل ونصيب الفرنسي أو الأميركي سيان. وربما صرحوا بهذا الاعتقاد أمام الغير، غير مباليين بمس الحساسيات أو مراعين ما تطلبه منهم الآداب. فقد حدث بيننا كنا قادمين من لندن إلى مصر أن تحدثنا مع أحد الركاب، في الباخرة التي كنا عليها، بشؤون تتعلق بمصر، فظهر الرجل انه يعرفها، وانه كان منذ بضع سنوات في القاهرة، إلى أن قال: وقد تعرفت أثناء إقامتي فيها بأحد ترجمة الجيش الانكليزي، وأخذ يعدد صفاته لعلنا نعرفه، وكان قد

اضاع اسمه فلم يهتد إليه. فنحن لم نعرف أحداً يتصف بهذه الأوصاف. فصاحبنا استأنف الوصف فقال مبالغاً في محاسن صاحبه

He is very smart, if you see him you would take him for an Englishman.¹

عود إلى الباخرة

وما سارت بنا نحواً من ساعتين حتى وصلت الأوقيانوس الأتلانتيكي فدارت جنوباً فصدمةا وهي لا تبالي صدمته، لكنها اهتزت بما خلنا معه اضطرابها ووجلها. إلا أننا حسبنا ذلك من باب التهديد وإعظام الوعيد، فبتنا نراقب ما يكون من أمرهما ولمن الغلبة منهما. فتبين لنا بعد مسير يومين ثلاثة أن الأتلانتيكي ذو عظمة وهيبة ترجع لهما السفن والبواخر، إلا أنه قلما يقوى على الفتك إلا في الضعيف منها، وقلما تيسر له ذلك إلا إذا وقعت في مخابه (خليج بيسكي) وساعدته الأسلحة (الرياح) فيذهب بالبواخر وأي ذهاب فلا يبقى ولا يذر. إنما إذا امننت السفينة على حياتها في ذلك الخليج، قلما تعود تحسب له حساباً كأنما تكون قد أخذت وهرته [سطوته] فتقل عندها هيئته. أما نحن فكان معنا الأمر على خلاف ذلك لأننا وصلنا خليج بيسكي في نحو اليوم الرابع من إقلاعنا وسرنا فيه نحواً من يوم أو أكثر، وفي كل تلك المدة كنا في امن وسكينة إذ أن الباخرة كانت تمخر بنا جنوباً بكل رزانة. فخلنا الأتلانتيكي راقداً غافلاً عما سيفوته. وبعد عبورنا ذلك الخليج علمنا أننا صرنا على مقربة من جبل طارق. وفي ظهيرة الاثنين 12 تموز قيل لنا إن برنديزي تكون في البوغاز في الصباح التالي فقلنا الحمد لله قد قربنا من وداع الأتلانتيكي الهائل. على أننا ما أتممنا العبارة حتى شعرنا بهزة أفلقت راحتنا وصارت تعقبها هزات واضطرابات أنستنا كل ما كان من الظفر في الأيام الماضية. فهورلت

¹ - إنه أنيق جداً حتى إذا نظرت إليه تحسبه إنكليزياً.

إلى سريري اطلب الاستلقاء لأنه كان أحسن سبيل لراحتي من الدوار الذي كان يزعجني جداً. أما جبر فكان اثبت مني على مقاومة الدوار فلم يشعر به إلا بعد حين، فاضطر إلى العود إلى سريره. وكان قد صرف الأيام الثلاثة الأولى طريح ذلك الفراش بسبب دور [حمى] فاجأه عند رسوخ قدمنا في الباخرة. ولما كان المساء طرقت في الجرس أن الطعام حضر فلم استطع الذهاب إلى المائدة فأتاني السفرجي يسألني إذا كنت احتاج إلى طعام يأتيني به إلى السرير. قلت لا استطيع تناول الطعام الآن. أما جبر فكان قادراً فمضى إلى المائدة. وفي الليل قويت الرياح وتعاضمت الأمواج فصارت الباخرة ومن عليها يترنحون سكارى ولا سيما أنا. فكنت لا استطيع إنهاض رأسي ولا الالتفات لا ذات اليمين ولا ذات اليسار، وخلت الأرض تدور بنا دوراً منعكساً. وكنت انظر من شبك الغرفة إلى الجو أتحمس اقتراب النهار لكنه كان بعيداً، وذلك الليل كان ليلاً طويلاً. وبعد نصف الليل بيسير نهضت ووضعت الساكو [السترة] عليّ مع ما اقتضى لذلك من العناء وخرجت إلى أوضة السفرة [المائدة] لأرى ما كان من أمر من بقي من الركاب فرأيت الساحة فارغة لا يسمع فيها صوت ولا يرى فيها شخص إلا السفرجي الذي قابلني بقوله (The steamer is rather moving tonight)¹ فعدت إلى السرير وبعد قليل أتى أحد البحارة فدخل كل الغرف يقفل شبابيكها خيفة دخول الأمواج إليها. وجملة القول كدت لا أصدق إشراق الصباح الذي أعقبه بعد بضع ساعات إلقاء المرسى [المرساة] والناس يقولون ها أننا في بوغاز جبل طارق. ثم أوقفت السفينة آلتها فتبقت الخبر وخرجت بعد أن غسلت ولبست ثيابي وشربت الشاي وصعدت إلى الظهر [السطح]، وإذ نحن داخل المرفأ وأماننا جبل طارق بما عهدناه فيه من الرونق والبهجة والعظمة والقوة والاستحكام. وبعد يسير أنت

¹ - بالأحرى الباخرة مبحرة هذه الليلة.

الفلايك [القوارب] الصغيرة تنتظر نزول الركاب الذاهبين إلى الجبل. لكنه لم يكن معنا من أولئك إلا عائلة واحدة. فنزلوا بعد وداعنا ثم صارت الباخرة تفرغ ما معها مما يخص المكان من البضاعة بناءً على الإقلاع الساعة الواحدة بعد الظهر. أما الدوار فكان فارقني نوعاً، وأملئ أشد في تخلصي منه في مياه المتوسط الذي كأنني به قد حنكته الأيام وعلمته السنون أن خير الأعمال الفضيلة وإن الرزانة مع اللين لأفضل ما ينبغي عمله، وقد طالما ركب متته من الأمم الغابرة الذين أتوا الأرض في ريعان صباها ممن شكروا حسن معاملته فكان أميناً صادقاً لا يفرق بين فينيقي ومصري ولا يوناني ولا روماني ولا آشوري، وقد علمه نبتون تلك الأعصر ما زاد رزاقته. ولا غرو فإنه مركز العالم المتمدن تحيطه القارات الثلاث من الجهات الأربع وقد ركب متته العظماء والحكماء والنبليون، ولا ينكر إن كان على شيء من الحدة في أول شبابه، على أنه كان محمولا في ما يفعله بأوامر الآلهة التي كانت تخاطب البشر وتحبهم وتجاريهم في أغراضهم. أما الآن فهو تحت عناية القدير (يهوى) فإذا كان فيه بقية حدة لا يسعه مجاراتها، فضلاً عن أن البشر ليسوا على ما كانوا عليه منذ القديم، فهم الآن مسلحون ومحصنون بما لا يخشى معه انقلابهم إلا تحت ظروف استثنائية.

* * *

عود إلى لندن. ينقسم الشعب الانكليزي إلى قسمين عظيمين يعرف الواحد تحت ¹Gentlemen والآخر ²men. فمن كان من القسم الأول لا يختلط بالثاني ولا يتنازل للتكلم معه. وأصحابه هم في الغالب أصحاب الأعمال الكبيرة والمناصب المهمة والمهن الشريفة. وأصحاب القسم الثاني هم على الغالب عمال صناعيون أو فعلة

¹ - الأسياد.
² - العامة.

بأجرتهم أو خدم أو ما شاكل من المصالح التي تحسب من الأشغال الدنيا. وويل لمن يعرف عنه أنه ليس ¹Gentlemen، فهذا يخسر المداخلة مع كل أصحاب القسم الأول ولا يعود له تعاطي الأشغال معهم فهم لا يعتبرونه بشيء، وإذا تكلموا معه فباحثقار. وعليه أن يجيب بكل احترام وربما شابه ذلك عندنا (الخوارج والصناعيين). لكننا لا نتطرف إلى مثل هذا الحد. فقد ندعو الصناعي أو الخادم خواجه. أما هم فثاني المستحيل عندهم. وعلى القسم الثاني إذا بادر القسم الأول بالخطاب أن يناديه بقوله Mr. وذلك يجيب بقوله Yes لا أكثر ولا أقل، هذا إذا كان من أهل الكياسة واللفظ. أما إذا كان ممن يتفق لهم المرور في سوق التجار فجوابه ¹What is أو ²What is it the matter إلى غير ذلك مما يرافقه نغمة احتقار وعدم اكتراث. أما إذا بادأ [بأشرف] أصحاب القسم الأول أصحاب القسم الثاني الخطاب (وما خطابهم إلا اقتراح خدمة أو طلب عمل) فينادونهم بأسمائهم مجردة من كل الألقاب، وعلى أولئك أن يجيبوا ³yes sir وإلا أي إذا غفل أحدهم عن السير [Sir] فتتوجه كل الظنون نحوه ولا يخلص من غيظهم إلا إذا كان لا علاقة له بهم.

نعم إن في بلادنا درجات، وهكذا في كل مكان. لكن أصحابنا قد تطرفوا في الأمر إلى حد لا تسوغه الإنسانية الحرة. فالخواجة عندنا ينادي خادمه باسمه. وأهل اللطف والكياسة لا يحرمون خدمهم ألقاباً أقلها قولهم يا أخي أو يا ابني أو يا عمي أو يا خالي على ما يقتضيه سن كل منهم. وليس على الخادم إلا الإجابة البسيطة بقوله نعم أو حاضر أو ما شاكل. ويندر ذكر السيادة في الجواب إلا إذا اختار الخادم، فهو غير محمول عليه قانونياً.

¹ - ما هذا ؟
² - ما الأمر ؟
³ - نعم سيدي.

وهذان الصنفان يميزان الواحد عن الآخر باللباس ونوعه. فمن كان (جنتلمان) لا يسوغ له إلا أن يتابع أبناء طبقته بالملابس والأزياء والقيم. وهكذا أصحاب الصف الثاني وهم في الغالب لو أرادوا تقليد أسيادهم بالملبوس لما استطاعوا نظراً لما يقتضي ذلك من النفقة التي لا يتأتى لهم القيام بها. ولما يطمع أصحاب الصف الثاني في بلوغ منزلة أولئك. إذ أنه يكاد يكون مستحيلاً إلا على ذراريهم إذا بلغوا من الثراء ما يكفي لمحو اللقب القديم وكتابة آخر جديد وإلا فهو منهم عنقاء مغرب [مستحيل].

عود إلى الباخرة

نحو الساعة 1 بعد الظهر أفلعت بنا الباخرة تطلب الشرق وكان البحر لم يزل مضطرباً إلا أنه لم تبت الشمس إلا وقد عاد إلى عقله فكان كما وصفناه رائقاً هادئاً. والناظر إليه من ظهر الباخرة وهي تخترقه يتشخص له صفيحة من العقيق الأزرق تامة النقاوة فيها لين الماء فيشقها المركب بسهولة. وعلى كلٍ يقصر القلم عن استيفاء حق الجمال الذي لا مثيل له لا سيما عند الغروب. فإن الواقف على مرتفع من الباخرة كان يراها مركزاً لدائرة عظيمة مسطحة يكون أرضها سطحاً من العقيق أو الزمرد الأزرق الشفاف وتعلوها قبة خضراء، لونها فاتح عند اتصال هذه القبة بالسطح العقيقي، أمواج حمراء زاه لونها ممتدة عرضاً موازية لمحيط الدائرة مرتبة بعضها فوق بعض كأنها (كلمة محاة) ولا أقول أنها تشبه شيئاً إذ أن الطبيعة لم تأت بما يشبه هذا الجمال. فيرى الناظر هذه المناظر والجو قد حنا والهواء قد هدأ والناس واقفون شاخصون وقد أخذتهم الرهبة وجذبت أبصارهم الطبيعة فسبحان الخالق العظيم. والباخرة تسعى جهدها طلباً لمحيط

دائرة الأفق ولا تدركه بل لا تزال مركزاً له وباطلاً تسعى. فكانني بها والأفق يسعيان معاً.

(ويتلو بياض ثم صفحتان مرسوم عليهما منارة جبل طارق)

واستمرت الباخرة على السير في هذا البحر الرائق أياماً أربعة، فقليل لنا في آخر يوم أننا في صباح غد نبلغ مالطا، قلنا أهلاً وسهلاً.

وفي أثناء مدة سفرنا من جبل طارق إلى مالطا تعرفنا بخواجة شاب هندي الهيئة أننا من جبل طارق قاصداً الهند وكان يظهر لنا منه في بادئ الرأي ما يظن فيه شيء من الكبر. وكنا لم نكلمه. ففي اليوم الثالث رأيت الرجل يحاول التكلم معي. وعند المحادثة تبين لي أنه لا يتكلم الانكليزية. فجرى بيننا الحديث بالفرنسية. فأخذنا نتحدث في مواضيع مختلفة وبعد أن تمكنت المعرفة طلبنا اسمه فأعطاني الكارت مكتوب عليه J.P.Barreto Meranda ثم طلبت منه ترجمة بعض الجمل إلى اللغة الهندية ففعل وهذه هي الجمل المشار إليها:

صباح الخير Salam

كيف حالك asa-Too cosso

مبسوط Aum boro

مريض Aum boro nma

أذهب Tum vos

أين أذهب Tum fuim vota

أذهب لندرا Aum ottim londrie

أنا Aum

أنت Tou

هو To

نحن Umi

أنتم Toumi

هم Te

ماذا تريد؟ Tou ko kitten tai

وقد علمت منه أنه ابن عائلة هندية شريفة مختلطة بالبرتغاليين. وإن الرجل كان في سياحة في أوروبا وله خال في باريس من الثروة على جانب عظيم، وبحيث يمكنه المعيشة بدون أشغال. وقال انه الآن عائد إلى الهند ليأتي بباقي العائلة يسكن وإياها في البرتغال لأنهم تحت حمايتها ويتخلصون من نير الانكليز. وسألته عما يجريه أولئك في الديار الهندية قال أنهم قوم لا يشغلهم شاغل عن اغتراف الأبحر وابتلاع اليابسة. فهم ساعون الآن في سلب الأراضي وجعلها ملكهم، فيشترونها من الأهالي بأثمان بخسة ويتخذونهم للعمل بها. فالهنديون نافرون من هذه المعاملة، لكن ما بيدهم إلا الصبر والتحمل. ومن الوسائل التي اتخذوها (الانكليز) لتمكين قدمهم وقرض [إلغاء] الجنسية الهندية جعل المدارس العالية تعلم الانكليزية بكل فروعها وإهمال الهندية بقدر الإمكان.

وبعد مبارحتنا جبل طارق بأربعة أيام، أو قبل وصولنا مالطا بليلة، مررنا بجانب جزيرة قيل أنها تدعى (زمترا)¹ واقعة نحو الجنوب لا حياة فيها على الإطلاق وربما كانت مسكونة على ما قيل. لكن ذلك لم يبين لي وهذا منظرها من الباخرة:

(وهنا على صفحة كاملة صورتها بقلم الرصاص).

¹ - سومطرة.

ونحو أصيل الجمعة 16 تموز مررنا بجزيرة عامرة جبلية مرتفعة كللها السحاب واقعة على يميننا قيل أن اسمها Pantalaria فيها عدة قرى متوزعة في منخفضاتها.

وفي 17 تموز الساعة 5 صباحاً وصلنا مالطا وبقينا فيها إلى الساعة 3 بعد الظهر وإذ ذاك أقلعت بنا برنديزي طالبة بورت سعيد.

وفي صباح 18 منه قابلنا في الباخرة أحد المواطنين وقد ركب من مالطا قاصداً الإسكندرية. وبعد التكلم معه ظهر لنا أنه من الأدباء اللطفاء وأنه ناظر مدرسة الفرنسيين في حلب أتى إلى أوروبا للسياحة وسيعود إلى مركزه في حلب اسمه مخايل المعلم وهو مسافر الآن إلى الاسكندرية والأرجح أن نعود أنا وإياه بباخرة من بورت سعيد.

قد كرهت نفسنا الطعام وكرهنا الأكل من أجله. ياله من طعام تافه لا طعم له، وقد زاده تفاهة حركة السفينة التي أقامت حاجزاً حصيناً بين القابلية والمعدة، فنأتي الطعام صباحاً والنفس نافرة منه. نجلس على المائدة والنفس تقول هيا إلى الورا. إلا أننا نضطر إلى الأكل قياماً لأود الحياة فنأكل ما لا نقبله وإن يكن بحد نفسه شيئاً عظيماً. فأشكال اللحم عديدة متنوعة لكنها تثير القرف. هي نظيفة لكن من الطعام أيضاً. أشكال الخضرة كثيرة لكنها مسلوقة عارية [خالية] من الملح وسائر أنواع الإدام ويزيدونها قبحاً بإضافة بعض المواد اللزجة التي هي على الغالب مصنوعة من البيض النيء أو ما شاكل. قبح الله الطعام إذا كان على هذه الصورة. على أننا نعود فنقول لا جدال في الذوق. فإن أصحابنا كانوا يغوصون في الأكل إلى أعماقهم ويكثر من الألوان ويعظمون الكميات، فله درهم ما أعظم بطونهم فإنهم يأكلون

كل يوم 5 مرات، وفي كل مرة لا يبقون ولا يذرون. بارك الله تلك البطون والصحون.

أما نحن فلم نستطع أن نتناول من الطعام إلا النذر القليل سداً للرمق ونكاد لا نصدق ساعة وصولنا بورت سعيد.

الحمد لله وصلنا بورت سعيد يوم الأربعاء 21 تموز سنة 86 صباحاً ونزلنا البر نسعى وراء سفرنا إلى أماكننا. فسألت عن بواخر مسافرة إلى الإسكندرية، فقيل لي إن الباخرة العثمانية تأتي الساعة 10 من ذلك اليوم وتساfer إلى الإسكندرية الساعة 3 بعد الظهر. أما البواخر إلى بر الشام فلن تتيسر قبل السبت، فتكدر جبر من جراء ذلك. ثم توجهنا إلى وكالة التذاكر فقابلنا السي إبراهيم أفندي وسلمناه التذاكر لكي يعلم لنا عليها. فنظر إليها هنيهة ثم قال يا خوي يلزم ورقة ضماناً ثم نعلم لكم على التذاكر. قلنا وكيف ذلك؟ قال لأنكم لم تعلموا عليها في أوروبا من القنصل. قلنا حسناً احضر لنا أوراق الكفالة. قال ثمن الواحدة فرنكان مع كتابتها وللكفيل ما تشاؤون. فدفعنا له 4 فرنكات بواسطة الشيخ، فأرسل من يأتي بأوراق الكفالة فمضى ثم عاد بها وكتبت وأمضيت من الشيخ وعند ذلك أخذنا تذاكرنا ليعلم عليها السي إبراهيم ويختمها الناظر. فنظر الأفندي الموماً إليه إلى تذكرتي ثم قال يلزم لك تذكرة جديدة لأن هذه قد مضى وقتها إذ أن تاريخها في رمضان السنة الماضية وقد مضى رمضان هذه السنة. قلنا هلم بما تقول فكتب لي تذكرة جديدة من بورت سعيد إلى الإسكندرية وطلب ثمنها 22 فأعطيناه وقلنا الحمد لله تمت المنية، هل من شيء آخر يا سي إبراهيم أفندي؟ قال لا بس- فقط- ورقة كرتينا من إدارتها. قلنا وكم ثمنها، قال؟ فرنك الواحدة فأتي بهما بواسطة أحد الشيلية عبده ورد نمرة 28. وهذا ربط علينا[اتفقنا معه] أو ربطنا عليه ليشيل عفشنا إلى الباخرة. وكنت انتظر وصول الباخرة

العثمانية. فكنت أتردد إلى المينا كل نصف ساعة أو ساعة وأعود إلى جبر في اللوكندة. فمضت الساعة المعينة لوصولها(3 بعد الظهر) ولم تصل. فتوجهت إلى مكتبها فقيل إنها قربت لأنهم شاهدوها عن بعد. فقلت الحمد لله. فجلست في محل عمومي على الشاطئ انتظر وصولها. فإذا الباخرة التي رأها مأمور المكتب نمساوية حاملة حجاجاً ومتوجهة في الترة نحو المكتب المشار إليه وسألت عن فئات السفر فأطلعني على قائمة قضت علي بالاستغراب، كيف لا وهي المنبئة بأن الأجرة من بورت سعيد إلى يافا 20 غرشاً وإلى بيروت 40 وإلى الإسكندرية 50 ومن بيروت إلى الإسكندرية 44 الخ. فسألت المأمور عما يرى في هذه القائمة فقال إنها لا تخلو من استبداد. وقد عرف ذلك رئيس المكتب فراجع المكتب المركزي. أما أنا فلم يقف ذلك في طريقي لأنني عازم على السفر كيف كان الحال. لكنني لم أقطع الورقة منتظراً وصول المحروسة. فعدت أتمشى على الشاطئ إلى أن بلغت مكتب التذاكر حيث يقيم السي إبراهيم. فوقفت أتأمل في بعض الشؤون الطبيعية، فأتاني أحد مستخدمي ذلك المكتب وكان يريد المحادثة فلقي من لا شغل له ففتح الحديث بسؤاله عن قدوم الباخرة العثمانية. قلت قرب قدومها ثم أخبرته عما رأيته من عدم الإنصاف في مسألة الأجرة فقال بعد تنهد كل أشغالنا ظلم واستبداد. واخذ يعدد ما يثبت به قوله وكان من حديثه إن الشؤون العثمانية التركية أقرب للعدالة من المصرية لا سيما فيما يتعلق بمعاملة العساكر. واسم الباخرة التي نحن بانتظارها "قيصر"، ونحو الساعة الخامسة بعد الظهر شاع أن قد أطلت (القيصر) فعابنتها وإذا بخيزومها يخترق عباب البحر، وبعد قليل وصلت المرفأ ورست وقد غصت بالحجاج. فذهبت إلى مكتبها فلم يكن ثمة أحد يبيعي تذكرة. فقلت الأولى إذن الذهاب إلى جبر لتوديعه ففعلت. فأتى معي إلى البحر. وعند ذلك

عدت إلى مكتب (القيصر) وقطعت التذكرة فأخبرني الناظر ان الباخرة تغلق من بورت سعيد الساعة السادسة إفرنجية. فنظرنا وإذا هي الساعة 5 فهرولت مسرعاً مخافة ضياع الباخرة، واتيت بالشيال فنقل العفش وودعت جبر ونزلت فوصلت الباخرة وإذا هي غاصة بالركاب من الحجاج الأتراك، والغنم مالى عنابرها، والأوساخ كاسية كل أسطحها. فسأني الأمر، لكن بعد قليل قيل إن جميع هؤلاء الحجاج سينزلون البر، وهكذا الأغنام. فتطمنت نوعاً وجلست انتظر السفر فمرت الساعة السادسة والسابعة والثامنة وهي راسية لا تتحرك، والحجاج يموجون فيها كاللدود. ونحو الساعة الثامنة أتى قومندان الباخرة يأمر بتنزيل الحجاج والأغنام، فابتدأوا يفعلون. ولم أكن متعشياً فاخترت العود إلى البر للأكل. وبعد رجوعي جلست مع الجالسين إلى أن قضى الله بالفرج نحو الساعة الحادية عشرة، وعند ذلك صفرت واتجهت تطلب الشمال ثم الغرب بقية ذلك الليل والنهار الثاني حتى الغروب. فبلغت الإسكندرية، لكنها لم تستطع دخول المرفأ لحلول الظلام. فبقيت بنا في ظهر البحر. وفي الصباح التالي دخلنا المرفأ، وبعد أن رست بنا بقليل، أتى زوج خالتي ابو الياس صحبة نقولا لملاقاتي وكنت قد أرسلت لهم تلغرافاً من بورت سعيد بمجيئي. فطلعنا البر وذهبنا إلى البيت. ثم نزلت المدينة فقابلت نعوم شقير العائد من بيروت إلى مصر. وقابلت ايضاً أمين الخوري العائد من مصر إلى بيروت فصرنا بقية ذلك اليوم بين تجول وتفرج. وفي الصباح التالي تمسينا فقابلنا بعض من عرفناهم من بيروت وتعرفنا بسليم عطا الله ابن خال أمين الخوري فإذا هو شاب لطيف من الرقة على جانب عظيم. وفي مساء هذا اليوم قابلت حبيب قرقرش وأعطيته ساعتى ليصلحها فأصلحها. وذهبت لزيارة المستشفى المصري حيث قابلت الدكتور سعيد سرريس وتفرجت على المستشفى، وهو اخبرني

¹ - القاهرة.
² - حادث.

أن إدارة التفتيش تحتاج إلى كاتب وطلب مني إذا كنت أود السعي وراء هذا المركز. فقلت مهلاً ريثما أتوجه إلى مصر [القاهرة]. وهنا اطلعت على جريدة "الشفاء" فإذا فيها تقرير "للألفاظ العربية". وكنت أول وصولي قابلت جرجي زيلع فأخبرني أنه أتى الإسكندرية من مدة 15 يوماً بعد أن سار إلى مرسين ولم يتوقف هنا بصحته، فهو عازم على العود إلى بيروت بأقرب وقت لأن الأدوار تداهمه متتابعة سيما وقد نفذ ما في الجيب، فبعث إلى بيروت يأتي بما يقوم بمصاريفه للعودة إليها فكدتني ذلك.

وفي صباح اليوم الثالث، يوم الأحد 25 تموز، نهضنا نستعد إلى إرسال العفش في قطار البضاعة على أن أتوجه صباح الاثنين إلى مصر¹.

توجهت من الإسكندرية إلى القاهرة الاثنين في 26 تموز الساعة 2 بعد الظهر وقد حصل معي فصل² في محطة طنطا لم أصادف ما يشاكله. وهو أنني وجدت بينما أنا اخطر في العربة التي كنت فيها، ليرة انكليزية مطروحة بين أربعة مقاعد، وكان على كل منها راكب. فتحيرت لمن أعطيها. فقبضت يدي عليها مستنظراً مرور الكومساري لأعلن إيجادي شيئاً، والذي يقول ما هو يكون له. فما مر ذلك الكومساري حتى قام احد الجلوس وهو مالطي الأصل فنظر إلي قائلاً هل وجدت الليرة؟ قلت وجدت شيئاً وما هو؟ قال ليرة انكليزية. قلت صدقت ها هي خذها. فبعد أن قبضها وجلس هنيهة نظر إلي نظرة المحقر قائلاً بلغته العوجاء "المالطية" يعني كنت تأخذها إذا أنا ما طلبتها منك! قلت لا يا حبيبي أنا غير محتاج إلى ذلك، إنني كنت عامداً على الاستفهام عن تخصص. فاحتد الرجل ولم يعد يستطيع التكلم بغير

ارتجاف. فقلت لا حول ولا قوة إلا بالله، وصبرت على هذا المصاب
 الوخيم وصمتُ خيفةً ازدياد الخطب. واستمر القطار سائراً حتى
 الساعة 8 مساءً فوصل محطة مصر. وهناك قابلت أسعد الحشمة،
 وسرت وإياه إلى حيث يسكن في بيت الزهار. وبعد وصولي ببرهة
 نزل المعلم فارس [نمر] وهو كان ساكناً في الطابق الذي فوقنا
 وقابلني وسلمنا ودعاني إلى العشاء بقوله إن [أهل] البيت منتظرون
 مجيئكم للعشاء. فبعد أن غسلت وغيرت ثيابي طلعت وأسعد إلى بيت
 "المقتطف" وهناك جلسنا على العشاء مع المعلم يعقوب [صروف]
 وفارس [نمر] وشاهين [مكاريس] والست ياقوت ومريم. وبعد
 العشاء صرفنا المساء والليل بحديث الأسفار. ونزلت للرقاد مع أسعد
 واستمررت على المبيت مع أسعد مدة أسبوعين شكوت أثناءها من
 تعفن في الأمعاء، وكنت طالبا الراحة لا غرض لي في السعي وراء
 المصالح. وفي تلك الأثناء ورد لي من جبر من بورت سعيد أنه
 أحسن، وأنه توجه إلى طرابلس. ثم ورد لي من بيروت إنه مر بها
 وسار إلى طرابلس. وكنت في أثناء هذه المدة أتردد على بيت "المقتطف"
 وأتحدث معهم بشؤون كثيرة ففي ذات يوم أظهر لي المعلم فارس [نمر]
 احتياجهم لمن يستلم إدارة أشغال الجريدة ويساعد في إشغال المطبعة
 ومراجعة المسودات. وصرح بأنهم لا يركنون لأي كان في هذه المصلحة.
 ولمح أنهم يستريحون لأكون أنا فيها. وبعد حديث طويل صار التصريح
 بالمسألة وأخبرني عن الشغل الذي عليّ إجراءه إذا قررت استلام هذا
 الشغل. فقلت بطيبة خاطر، لأنني أحب الشغل الذي من هذا النوع لا سيما
 مع أناس أحبهم واحترمهم كأصحاب "المقتطف". وجملة القول تم الاتفاق
 على شغل استلمه من أول أغسطس/آب سنة 86. أما الماهية [الراتب] فلم
 يصر الكلام عليها قطعياً. وبقيت أعمل في الشغل وأسكن أولاً في بيت
 الزهار مع أسعد ثم نقلت إلى بيت مفروش بشارع كلوت بك ثم

إلى هوتل [أوتيل] بزانس. وفي 24 أكتوبر نقلت للسكن مع أسعد في
 بيت استأجرناه لعائلته التي أتت بها من بيروت أثناء هذه المدة. وفي
 28 أكتوبر سنة 86 أرسلت بواسطة أسعد عشر ليرات انكليز باسم
 والذي. وكان سكني مع أسعد في بيت استأجرناه في شارع العباسية.

جرجي زيدان